

HITACHI

Pole Saw

Hochentaster

Κονταρο-αλυσοπρίονο

Pilarka tyczkowa

Magassági galyazó

Pila k ořezu větví

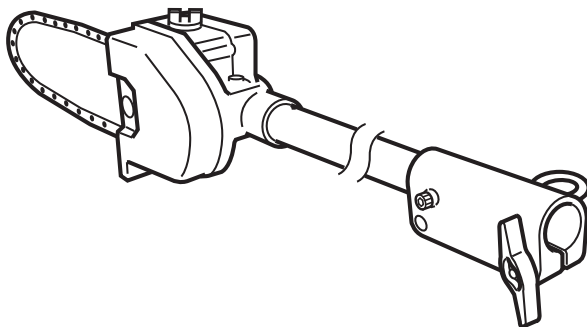
Sirik testere

Taietor de crengi

Podljšana verižna žaga

Высоторез

CG-PSB



Read the manual carefully before operating this machine.

Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.

Przed uruchomieniem maszyny należy dokładnie przeczytać podręcznik.

Mielőtt a gépet használnátba venné, gondosan olvassa el a használati utasítást.

Před použitím přístroje si návod pozorně přečtěte.

Makineyi çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.

Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila.

Перед эксплуатацией этой машины внимательно прочтите руководство.

Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

Návod k obsluze

Kullanım talimatları

Instrucțiuni de utilizare

Navodila za rokovanje

Инструкция по эксплуатации

Hitachi Koki

970-82300-213 2012.04

G
B

D
E

G
R

P
L

H
U

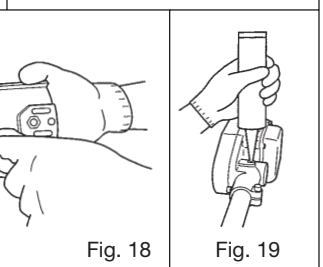
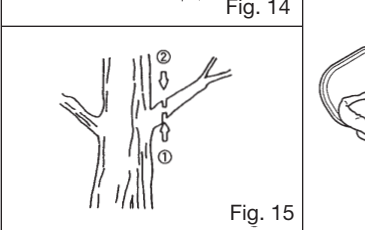
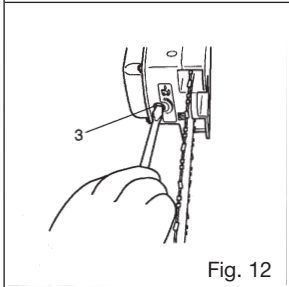
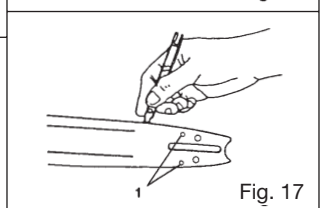
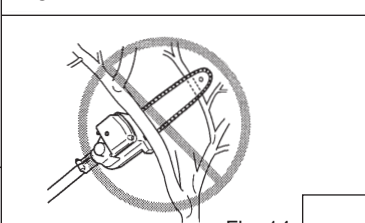
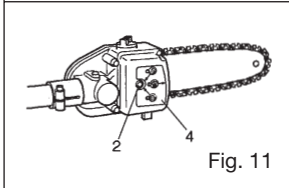
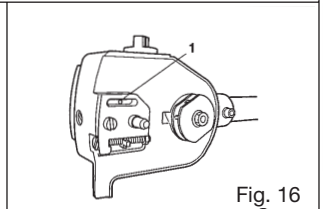
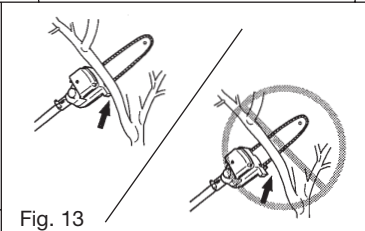
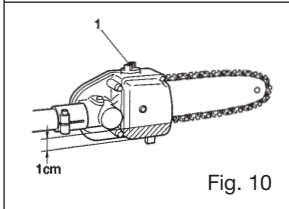
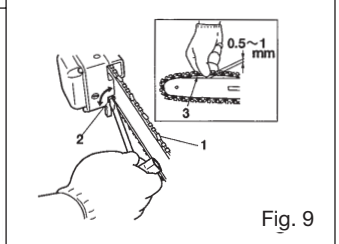
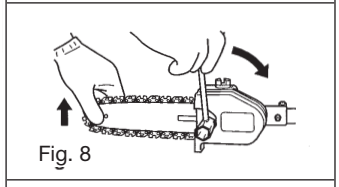
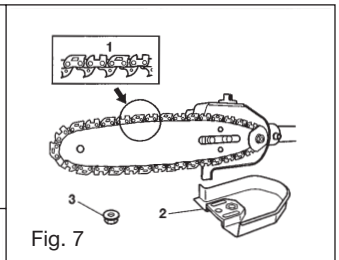
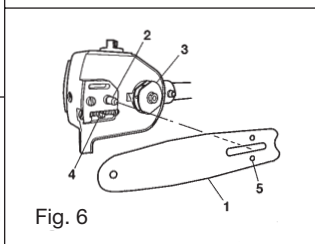
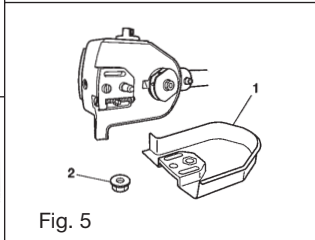
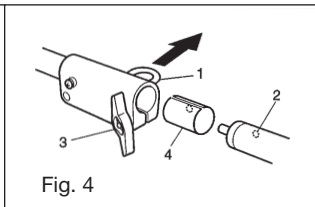
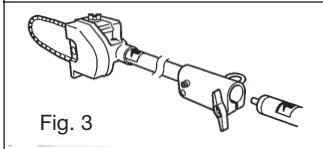
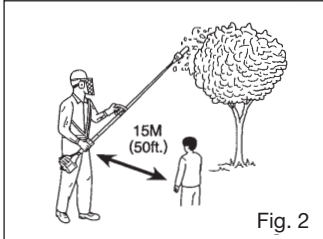
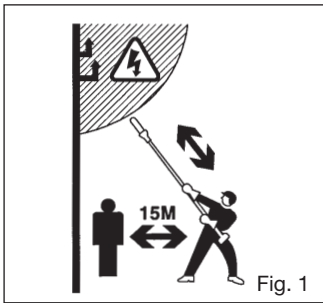
C
Z

T
R

R
O







S
I

R
U



Meanings of symbols

NOTE : Some units do not carry them.

	<p>symbols</p> <p> WARNING</p> <p>The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>
	<p>It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.</p>
	<p>Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.</p>
	<p>Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.</p>
	<p>Keep all children, bystanders and helpers 15m away from the unit. If anyone approaches you, stop the engine and cutting attachment immediately.</p>
	<p>Use anti-slip and sturdy footwear.</p>

1. Introduction

It is important that you read and understand your HITACHI brush cutter owner's manual as well as this manual. Please carefully review and observe all safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injuries.

This pole trimmer attachment has been designed for certain HITACHI brush cutters.

SAFE OPERATION

WARNING ⚠ **DANGER**

All overhead electrical conductors and communications wires can have electricity flow with high voltages. Never touch wires directly or indirectly when trimming, otherwise serious injury or death may result.

- Review the area to be trimmed. Look for hazards that could contribute to unsafe conditions. DO NOT operate unit if any wires (power, telephone, cable, etc.) are closer than 15M (50ft.) to any part of the operator or unit. (Fig. 1)
- Spectator and fellow workers must be warned, and children and animals prevented from coming nearer than 15M (50ft.) while the pole trimmer is in use. (Fig. 2)
- Avoid all power lines. This unit is not insulated against electrical current.
- Always wear head protection with full face shield to help protect against falling branches and debris. (Fig. 2)

2. Assembly procedures

Installation of cutting attachment (Fig. 3)

1. Remove angle transmission from your brush cutter.
2. Join the attachment in place of it.

NOTE!

If your brush cutter tube is 26mm diameter, remove bracket collar B (4) by pulling the lock pin (1).

3. Make sure the lock pin (1) fits in the location hole (2) of tube and that the tube will not come off. (Fig. 4)
4. Tighten the knob nut (3) securely. (Fig. 4)

⚠ WARNING!

Never try to start engine without side case securely fastened.

Installation of bar and chain

1. Remove chain bar clamp nut (2).
2. Remove the side case (1). (Fig. 5)
3. Install, the chain bar (1) onto the bolt (2), then push it toward the sprocket (3) as far as it will go. Make sure that the boss of chain tension adjusting bolt (4) fits into the hole of the bar (5). (Fig. 6)

NOTE!

Slightly move the bar back and forth and make sure the chain tension boss (4) fits into the hole (5) in the bar properly.

4. Confirm the direction of saw chain (1) is correct as in the figure, and align the chain on the sprocket. (Fig. 7)
5. Guide the chain drive links into the bar groove all around the bar.
6. Install the side case (2) onto the guide bar clamp bolt. Then fix the clamp nut (3) temporarily. (Fig. 7)
7. Raise the bar end, and tighten the chain (1) by turning the tension adjustment bolt (2) clockwise. To check proper tension, lightly lift up the center of chain and there should be about 0.5-1.0mm clearance between bar and edge of drive link (3). (Fig. 8, 9)

CAUTION!

- **PROPER TENSION IS EXTREMELY IMPORTANT!** (Fig. 8, 9)
8. Raise the bar end and securely tighten the chain bar clamp nut with the box wrench. (Fig. 8)
 9. A new chain will stretch so adjust the chain after a few cuts and watch chain tension carefully for the first half hour of cutting.

NOTE!

- Check the chain tension frequently for optimum performance and durability.

CAUTION!

- When the chain is excessively tightened, the bar and chain will be damaged rapidly. Conversely, when the chain is excessively loosened, it may get out of the groove in the bar.
- Always wear gloves when touching the chain.

⚠ WARNING!

During operation, hold the unit firmly with both hands. A single hand operation may cause serious injury.

Chain oil (Fig. 10)




Fill up with chain oil (1). Always use good quality chain oil. When the engine is running, the chain oil is automatically discharged.

NOTE!

Add chain oil when its level lowers to one centimeter from bottom. (Fig. 10)

ADJUSTMENT OF CHAIN OIL SUPPLY

The chain oil quantity discharged through the lubrication system is factory-adjusted to the standard. Adjust the quantity in accordance with the operating condition. The numbered label (4) describes order of chain oil adjustment. (Fig. 11)

- Loosen the fixing screw (2) one turn. (Fig. 11) 
- Turn the adjusting screw (3) clockwise to decrease the quantity and turn it counterclockwise to increase the quantity. (Fig. 12) 
- Do not try to turn the screw (3) clockwise beyond 1 turn from its most counterclockwise position or the maximum quantity discharged position.
- After adjustment has been made, tighten fixing screw (2). (Fig. 11) 

NOTE!

When you have lost the proper position of the screw (3), start with the most counterclockwise position.

3.Pruning techniques

This attachment is designed for pruning small limbs and branches up to 8" in diameter. Follow these tips for successful operation.

- Plan cut carefully. Check direction branch will fall.
- Long branches should be removed in several pieces.

- Do not stand directly beneath branch being cut.
- When ready to cut:
Hold "front cutting guide" against branch. This will prevent whipping of the branch. DO NOT use back and forth sawing action. (Fig. 13)
- Look out for branch immediately behind the branch being cut. If blade hits rear branch damage to blade may occur. (Fig. 14)
- Accelerate to full throttle.
- Apply a light cutting pressure.
- Ease cutting pressure when nearing end of cut to maintain control.
- When pruning a limb 4 inch diameter or larger, cut as follows: (Fig. 15)
 1. Undercut 1/4 limb diameter near tree trunk.
 2. Finish top cut slightly farther out on limb.
 3. Flush cut stub at trunk.
- DO NOT use for felling or bucking.

4.Maintenance**Oiler port (Fig. 16)**

Clean the chain oiler port (1) whenever possible.

Guide bar (Fig. 17)

Before using the machine, clean the groove and oiler port (1) in the bar with the special gauge offered as an optional accessory.

Side case (Fig. 18)



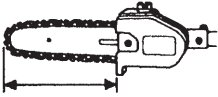
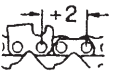

Always keep the side case and drive area clean of saw dust and debris.

Angle transmission (Fig. 19)

Check angle transmission or angle gear for grease level about every 50 hours of operation by removing the grease filler plug on the side of angle transmission. If no grease can be seen on the flanks of the gears, fill the transmission with a quality lithium based multipurpose grease up to 3/4.

Do not completely fill the transmission.







5. Specifications

	MODEL	CG-PSB
		
Chain Oil Tank Capacity ()		0.16
		
Dry Weight (kg)		1.2
(Without guide bar and chain)		
		
Guide bar length (cm)		25 (10")
		
Chain pitch (mm)		9.52 (3/8 inch)
		
Chain gauge (mm)		1.09 (0.043 inch)

* All data subject to change without notice.

Symbolbedeutungen

HINWEIS : Nicht alle Geräte sind mit diesen Symbolen versehen.

	<p>Symbole  WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>
	<p>Es ist wichtig, dass Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung des Geräts kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.</p>
	<p>Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Warnungen und Anweisungen in dieser Anleitung und am Gerät selbst.</p>
	<p>Bei Gebrauch des Geräts immer Gesichts-, Kopf- und Gehörschutz tragen.</p>
	<p>Kinder und Zuschauer in einem Abstand von 15m vom Gerät halten. Falls sich jemand nähern sollte, den Motor und das Zubehör sofort ausschalten.</p>
	<p>Rutschfestes Schuhwerk tragen, das guten Halt bietet.</p>

1. Vorwort

Es ist wichtig das Handbuch des Eigentümers des Gestrüppschneiders von HITACHI ebenso gut wie dieses Handbuch zu lesen und zu verstehen. Bitte schön, beachten Sie und befolgen Sie alle Sicherheitsmassnahmen und Warnungen. Die nachlässige oder ungeeignete Verwendung des Gerätes könnte ernste oder lebensgefährliche Verletzungen verursachen. Dieses Stangenästzubehör wurde zu irgendeinen Gestrüppschneidern von HITACHI bestimmt.

SICHERE BEDIENUNG

WARNUNG GEFAHR

Alle kopfüber laufenden Elektrizitätsleiter und Verkehrsdrähte könnten einen elektrischen Starkstrom haben. Man soll die Drähte beim Ausästen unmittelbar oder mittelbar nie berühren, weil ernste Verletzungen oder Tod deswegen verursacht werden könnten.

- Man soll die Gegend vor dem Ausästen überschauen. Suchen Sie nach der Gefahr, die unsichere Umstände verursachen könnte. Betätigen Sie das Gerät nicht, wenn irgendeine (Kraftversorgungs-, fernmündliche, Kabelüberführungs-, usw.) Drähte sich näher als 15 Meter (50 Fuss) von irgendwelchem Teil des Maschinenwärters oder des Gerätes befinden. (Abb. 1)
- Man soll die Zuschauer und die Mitarbeiter verwarnen. Die Kinder und die Tiere sollen vom Kommen näher als 15 Meter (50 Fuss) abgehalten werden, wann die Stangenausästwerkzeug verwendet wird. (Abb. 2)
- Vermeiden Sie alle Starkstromleitungen. Dieses Gerät wurde nicht gegen elektrischen Strom isoliert.
- Man soll immer ein Kopfschuttmittel mit einem vollkommenen Gesichtsschutzschild tragen, um sich gegen fallende Zweige und Trümmer zu beschützen. (Abb. 2)

2. Zusammenbau


Montierung der Schneidvorrichtung (Abb. 3)

1. Beseitigen Sie das Winkeltriebwerk von Ihrem Gestrüppschneider.
2. Richten Sie die Schneidvorrichtung an seine Stelle ein.

HINWEIS!

Wenn das Rohr von Ihrem Gestrüppschneider von 26 mm. im Durchmesser ist, entfernen Sie den Konsolkragen B (4), wobei der Spannstift (1) gezogen werden soll.

3. Überzeugen Sie sich davon, dass der Spannstift (1) ins Befestigungsloch (2) der Röhre hineinpasst und dass die Röhre nicht weggommt. (Abb. 4)
4. Ziehen Sie die Griffmutter (3) sicher fest. (Abb. 4)

 **VORSICHT!**
Den Motor niemals ohne fest angebrachtes Seitengehäuse anlassen.

Einrichtung des Stangeneisens und der Kette

1. Die Schienen-Arretiermutter (2) entfernen.
2. Das Seitengehäuse (1) durch Zusammendrücken. (Abb. 5)
3. Die Schiene (1) auf die Gewindebolzen (2) stecken und dann so weit wie möglich gegen das Kettenrad (3) drücken. Sicherstellen, daß die Nase der Kettenspannungseinstellschraube (4) in die Bohrung der Schiene (5) grift. (Abb. 6)

HINWEIS!

- Die Schiene leicht hin und her drücken, um sicherzustellen, daß der Zapfen (4) des Kettenspanners in das Loch (5) greift.
4. Die Kette (1) in der abgebildeten Ausrichtung um das Kettenrad legen. (Abb. 7)
 5. Die Antriebsglieder der Kette rundum in die Nut der Schiene einpassen.
 6. Das Seitengehäuse (2) an die Schienenklemmschrauben montieren. Die Befestigungsmutter provisorisch aufschrauben (3). (Abb. 7)
 7. Das Schienenende anheben und die Kette (1) durch Drehen der Spannschraube (2) nach rechts spannen. Zum Prüfen der Spannung die Kette in Schienenmitte anheben: Die Kette ist richtig gespannt, wenn der Abstand zwischen der Schienenoberkante und der Kante des angehobenen Antriebsglieds (3) 0,5 bis 1 mm beträgt. (Abb. 8, 9)

ACHTUNG!

- DIE KETTE MUSS ORDNUNGSGEMÄSS GESpanNT SEIN! (Abb. 8, 9)
- 8. Die Befestigungsmutter bei angehobenem Schienenende mit einem Steckschlüssel fest anziehen. (Abb. 8)
- 9. Eine neue Kette dehnt sich nach der Inbetriebnahme, weshalb die Spannung in den ersten 30 Betriebsminuten wiederholt kontrolliert und berichtigt werden muß.

HINWEIS!

- Für optimale Leistung und Zuverlässigkeit die Kettenspannung regelmäßig prüfen.

ACHTUNG!

- Wenn die Kette zu stark gespannt ist, treten Schäden an Kette und Schiene auf. Bei zu schwacher Spannung kann die Kette aus der Laufnut der Schiene springen.
- Die Kette nur mit Handschuhen anfassen!

⚠ WARNUNG!

Das Gerät beim Betrieb mit beiden Händen gut festhalten. Halten mit einer Hand ist sehr gefährlich und kann schwere Verletzungen zur Folge haben!

Kettenöl (Abb. 10)

Mit Kettenöl auffüllen (1). Stets Öl bester Qualität verwenden. Bei laufendem Motor wird die Kette automatisch mit diesem Öl geschmiert

HINWEIS!

Man soll Kettenöl hinzugeben, wenn seine Höhe bis ein Zentimeter vom Unterteil erreicht. (Abb. 10)

EINSTELLUNG DER KETTENÖLSCHMIERMENGE

Die Schmiermenge wurde werkseitig auf genormte Schmierung voreingestellt, kann jedoch in Übereinstimmung mit den jeweiligen Einsatzbedingungen reguliert werden.

Die nummerierte Bezeichnung (4) beschreibt die Folge der Kettenölberichtigung. (Fig. 11)

- Schrauben Sie die Befestigungsschraube (2) um eine Drehung ab. (Abb. 11) ⚙
- Zum Verringern der Schmiermenge wird die Regulierschraube (3) nach rechts gedreht und zum Anheben nach links. (Abb. 12) ⚙
- Nicht versuchen die Schraube (3) rechtsdrehend weiter als eine Drehung von ihrer äussersten linksdrehenden Stellung oder von der grössten abgesetzten Stellung zu drehen.
- Spannen Sie die Befestigungsschraube (2) nach der Berichtigung leicht an. (Abb. 11) ⚙

HINWEIS!

Wann man die richtige Stellung der Schraube (3) verloren hat, man soll mit der äussersten linksdrehenden Stellung anfangen.

3. Beschneidetechnik

Dieses Zubehör wurde zum Beschneiden von Ästen und Zweigen bis 8 Zoll im Durchmesser gestaltet. Beachten Sie diese Vorschläge zum erfolgreichen Betrieb.

- Beabsichtigen Sie den Schnitt vorsichtig. Prüfen Sie die Abfallrichtung im voraus nach.
- Man soll die langen Zweige in mehreren Stücken beseitigen.
- Stehen Sie nicht gerade unter dem Zweig, welcher abgeschnitten wird.

- Wann man zum Beschneiden bereit wird: Halten Sie den vorderen Schneidweiser gegen den Zweig, um dessen Umspinnung zu verhindern. Man soll kein Hin- und Hersägen leisten. (Abb. 13)
- Beachten Sie den Zweig, der sich unmittelbar hinter dem Zweig befindet, welcher geschnitten wird. Wenn die Klinge den hinteren Zweig trifft, die Klinge könnte beschädigt werden. (Abb. 14)
- Beschleunigen Sie das Gerät bis zur Volleistungshöhe.
- Verwenden Sie einen leichten Schneidandruck.
- Entlasten Sie den Schneidandruck, wann man sich zum Ende des Beschneidens annähert, um den Ausgleich zu beibehalten.
- Wann ein Ast von 4 Zoll im Durchmesser oder grösser beschneidet wird, tun Sie es folgenderweise: (Abb. 15)
 1. Schneiden Sie ein Viertel des Astes im Durchmesser beim Baumstamm unter.
 2. Erledigen Sie den oberen Schnitt ein bisschen ferner auswärts auf dem Ast.
 3. Schneiden Sie den Stumpf beim Baumstamm glatt ab.
- Man soll das Gerät NICHT zum Umschlagen oder zum Zersägen verwenden.

4. Wartung**Schmierölbohrung (Abb. 16)**

Die Schmierölbohrung (1) bei jeder Gelegenheit säubern.

Schiene (Abb. 17)

Vor jeder Inbetriebnahme die Kettenlaufnut und die Schmierölbohrung (1) mit dem Spezialwerkzeug aus dem Sonderzubehörsatz reinigen.

Seitengehäuse (Abb. 18)

Das Seitengehäuse und den Bereich um die Antriebsmechanik regelmäßig von Sägemehl und Schmutzteilchen befreien.

Winkelgetriebe (Abb. 19)

Die Schmierung des Winkeltriebs bzw. Winkelgetriebes etwa alle 50 Betriebsstunden durch Entfernen des Schmierstopfens auf der Winkeltriebseite prüfen.

Falls an den Getriebeflanken kein Schmierfett sichtbar ist, dieses zu 3/4 mit einem guten Mehrzweckfett auf Lithiumbasis füllen. Das Getriebe nie ganz mit Schmierfett füllen.

5. Technische Daten

MODELL

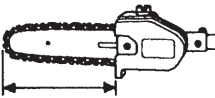
CG-PSB



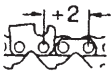
Kapazität des Öltanks () 0.16



Trockengewicht (kg) 1.2
(ohne Führungsschiene und Kette)



Länge der Führungsschiene (cm) 25 (10")



Kettenteilung (mm) 9.52 (3/8 inch)









Kettenmaß (mm) 1.09 (0.043 inch)

* Alle Angaben mögen fristlos abgeändert werden.

Επεξήγηση συμβολών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Δεν υπάρχουν σε ορισμένες συσκευές.

	<p>Σύμβολα  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>
	<p>Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης. Η ακατάλληλη ή αμελής χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.</p>
	<p>Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες αυτού του εγχειριδίου της συσκευής.</p>
	<p>Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, κράνος και προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.</p>
	<p>Κρατήστε όλα τα παιδιά, τους παριστάμενους και τους βοηθούς 15m μακριά από τη συσκευή. Εάν κάποιος σας πλησιάσει, σταματήστε το κινητήρα και το κοπτικό εξάρτημα αμέσως.</p>
	<p>Χρησιμοποιήστε αντιολισθητικό και ανθεκτικό εξοπλισμό.</p>

1. Εισαγωγή

Είναι σημαντικό να διαβάσετε και να κατανοήσετε πλήρως το εγχειρίδιο ιδιοκτητή του θαμνοκοπτικού της HITACHI καθώς επίσης και αυτό το εγχειρίδιο. Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά και τηρήστε όλα τα μέτρα ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις.

Η απρόσεκτη ή η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς.

Αυτό το προσάρτημα κονταρο-ψάλιδο μπορντούρας έχει σχεδιαστεί για ορισμένα θαμνοκοπτικά της HITACHI.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Όλοι οι παραπάνω ηλεκτρικοί αγωγοί και τα καλώδια επικοινωνίας μπορεί να περιέχουν ηλεκτρικό ρεύμα υψηλής τάσης. Ποτέ να μην αγγίζετε τα καλώδια με άμεσο ή έμμεσο τρόπο κατά το κλάδεμα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.

- Εξετάστε την περιοχή που πρόκειται να κοπή. Ερευνήστε για κινδύνους που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε ανασφαλείς καταστάσεις. ΜΗΝ λειτουργήσετε τη συσκευή εάν οποιαδήποτε σύρματα (ηλεκτρισμού, τηλεφώνου, μετάδοσης σημάτων, κ.λπ.) είναι κοντύτερα από 15M (50ft.) από το οποιοδήποτε μέρος του χειριστή ή της συσκευής. (Εικ. 1)
- Οι θεατές και οι συνάδελφοι εργαζόμενοι πρέπει να προειδοποιηθούν για τον κίνδυνο, και τα παιδιά και τα ζώα να αποτραπούν να έρθουν πλησιέστερα από 15M (50ft.) όταν το κονταροπρίοιο βρίσκεται σε λειτουργία. (Εικ. 2)
- Να αποφύγετε όλα τα ηλεκτροφόρα καλώδια. Αυτή η συσκευή δεν έχει μόνωση στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Πάντοτε να φοράτε προστατευτικό κράνος με πλήρη κάλυψη προσώπου για την προστασία ενάντια στα κλαδιά που πέφτουν και τα θραύσματα. (Εικ. 2)

2. Διαδικασίες συναρμολόγησης

Εγκατάσταση του προσαρτήματος κοπής (Εικ. 3)

1. Снять угловую передачу с ножниц для кустарника
2. Прикрепить режущий аппарат на его место.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Если трубка ножниц для кустарника имеет диаметр 26 мм, снимите крепёжное кольцо В (4) с аппарата.

3. Εξασφαλίστε ότι η περόνη ασφάλισης (1) εφαρμόζει μέσα την τρύπα (2) του σωλήνα και ότι ο σωλήνας δεν θα βγει έξω. (Εικ. 4)
4. Μετά σφίξτε καλά το περικόχλιο (3). (Εικ. 4)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ποτέ να μην προσπαθήσετε να ξεκινήσετε το κινητήρα χωρίς να είναι το πλευρικό κάλυμμα στερεωμένο καλά.

Μοντάρισμα οδηγού και αλυσίδας

1. Αφαιρέστε τα παξιμάδια σύσφιξης της αλυσίδας της λάμας (2).
2. Αφαιρέστε την πλευρική θήκη (1). (Εικ. 5)
3. Τοποθετήστε τη λάμα της αλυσίδας (2) πάνω στα μπουλόνια (2), μετά πιέστε την προς τον αλυσοτροχό (3) όσο μπορεί να πάει. Εξασφαλίστε ότι ο εντατήρας της αλυσίδας (4) εφαρμόζει μέσα την τρύπα της λάμας (5). (Εικ. 6)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Μετακινήστε ελαφρά τη λάμα εμπρός και πίσω και σιγουρευτείτε ότι ο εντατήρας (4) εφαρμόζει σωστά στην τρύπα (5) της λάμας.
4. Επιβεβαιώστε ότι η κατεύθυνση του αλυσοπρίοιου (1) είναι σωστή όπως στην εικόνα, και ευθυγραμμίστε την αλυσίδα στον αλυσοτροχό. (Εικ. 7)
 5. Βάλτε της ενώσεις κίνησης της αλυσίδας μέσα στις εσοχές της λάμας γύρω από όλη τη λάμα.
 6. Τοποθετήστε την πλευρική θήκη (2) πάνω στο μπουλόνι σύσφιξης της οδηγητικής λάμας.
Μετά σφίξτε προσωρινά το παξιμάδι σύσφιξης (3). (Εικ. 7)
 7. Ανυψώστε το άκρο της λάμας, και σφίξτε την αλυσίδα (1) περιστρέφοντας το μπουλόνι ρύθμισης τάσης (2) δεξιόστροφα. Για να ελέγξετε αν η τάση είναι σωστή, σηκώστε ελαφρά το κέντρο της αλυσίδας και τότε θα πρέπει να υπάρχει διάστημα περίπου 0,5-1,0 χιλ. ανάμεσα στη λάμα και στην άκρη του συνδέσμου κίνησης της αλυσίδας (3). (Εικ. 8, 9)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Η ΣΩΣΤΗ ΤΑΣΗ ΕΧΕΙ ΜΕΓΑΛΗ ΣΗΜΑΣΙΑ! (Εικ. 8, 9)
- 8. Σηκώστε το άκρο της λάμας και σφίξτε καλά τα παξιμάδια σύσφιξης της αλυσίδας της λάμας με το πολλαπλό κλειδί. (Εικ. 8)
- 9. Μια καινούργια αλυσίδα θα τεντωθεί για αυτό ρυθμίστε την αλυσίδα μετά από μερικά κοψίματα και κοιτάζετε την τάση της αλυσίδας προσεκτικά για μισή ώρα από την έναρξη του κοψίματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Ελέγξτε την τάση της αλυσίδας συχνά για να έχετε βέλτιστη απόδοση και ανθεκτικότητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Αν η αλυσίδα είναι υπερβολικά σφιχτή, η λάμα και η αλυσίδα θα φθαρούν γρήγορα. Αντίστροφα, όταν η αλυσίδα είναι υπερβολικά χαλαρή, μπορεί να βγει από την αυλάκωση της λάμας.
- Πάντοτε να φοράτε γάντια όταν αγγίζετε την αλυσίδα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά την χρήση, κρατήστε το αλυσοπρίονο γερά με τα δυο σας χέρια. Η χρήση με το ένα χέρι μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Λάδι αλυσίδας (Εικ. 10)

Γεμίστε το με λάδι αλυσίδας (1). Πάντοτε να χρησιμοποιείτε καλής ποιότητας λάδι αλυσίδας. Όταν ο κινητήρας λειτουργεί, το λάδι αλυσίδας εκκενώνεται αυτόματα.




ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Προσθέστε λάδι αλυσίδας όταν η στάθμη του λαδιού χαμηλώσει στο ένα εκατοστό από τον πυθμένα. (Εικ. 10)

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΑΛΥΣΙΔΑ

Είναι ρυθμισμένη από το εργοστάσιο μια κανονική ποσότητα λαδιού που παρέχεται στην αλυσίδα μέσω του συστήματος λίπανσης. Ρυθμίστε την ποσότητα σύμφωνα με τις συνθήκες χρήσης.

Η αριθμημένη ετικέτα (4) περιγράφει την σειρά της ρύθμισης του λαδιού της αλυσίδας. (Εικ. 11)

- Ξεσφίξτε τη βίδα στερέωσης (2) κατά μια περιστροφή. (Εικ. 11) 
- Στρέψτε την ρυθμιστική βίδα (3) δεξιόστροφα για να ελαττώσετε την ποσότητα και στρέψτε την αριστερόστροφα για να αυξήσετε την ποσότητα. (Εικ. 12) 
- Μην προσπαθήσετε να στρέψτε τη βίδα (3) δεξιόστροφα περισσότερο από 1 περιστροφή από την πιο αριστερόστροφη θέση της ή από την θέση της μέγιστης εκφόρτισης.
- Αφότου γίνει η ρύθμιση σφίξτε τη βίδα στερέωσης (2). (Εικ. 11) 

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Όταν χάσετε την κατάλληλη θέση της βίδας (3), ξεκινήστε με τη θέση που βρίσκεται όσο το δυνατόν αριστερότερα.

3. Τεχνικές κλαδέματος

Αυτό το προάρτημα είναι σχεδιασμένο για το κλάδεμα μικρών κορμών και κλαδιών με διάμετρο έως 8" ίντσες (20, 32 εκατοστά). Ακολουθήστε αυτές τις συμβουλές για μια επιτυχημένη εργασία.

- Σχεδιάστε την κοπή με προσοχή. Ελέγξτε την διεύθυνση πτώσης του κλαδιού
- Τα μακριά κλαδιά θα πρέπει να αφαιρούνται κατά επιμέρους κομμάτια.

- Μην στέκεστε κατ' ευθείαν κάτω από ένα κλαδί που κόβεται.
- Όταν είστε έτοιμος να κόψετε, κρατήστε τον "μπροστινό οδηγό κοπής" ενάντια στο κλαδί. Αυτό θα αποτρέψει το τίναγμα του κλαδιού. ΜΗΝ κόβετε κάνοντας μια κίνηση μπρος-πίσω (Εικ. 13)
- Δώστε προσοχή στο κλαδί που βρίσκεται αμέσως πίσω από το κλαδί που κόβεται. Αν η λάμα χτυπήσει το πίσω κλαδί τότε μπορεί να προκληθεί ζημιά στη λάμα. (Εικ. 14)
- Επιταχύνετε στην πλήρη ισχύ.
- Εφαρμόστε μικρή πίεση κατά την κοπή.
- Ελαττώστε την πίεση στο κόψιμο όταν φτάνετε στο τέλος της κοπής για να διατηρήσετε τον έλεγχο.
- Κατά την κοπή ενός κλαδιού με διάμετρο 4 ιντσών (10,16 εκατοστών) ή μεγαλύτερο, κόψτε ως ακολούθως: (Εικ. 15)
 1. Κόψτε την κάτω μεριά το ένα τέταρτο της διαμέτρου του κλαδιού κοντά στον κορμό.
 2. Τελειώστε το πάνω κόψιμο λίγο πιο μακριά στο κλαδί
 3. Κόψτε παράλληλα το κλαδί με το κορμό.
- ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ για υλοτόμηση ή για τεμαχισμό.

4. Συντήρηση

Θήρα λίπανσης (Εικ. 16)

Καθίξτε τη θήρα λίπανσης (1) όποτε είναι δυνατόν.

Λάμα (Εικ. 17)

Πριν την χρήση του μηχανήματος, καθαρίστε τις αυλακώσεις και τη θήρα λίπανσης (1) στη λάμα με ένα ειδικό εργαλείο που παρέχεται ως προαιρετικό εξάρτημα.

Πλευρική θήκη (Εικ. 18)

Πάντοτε να διατηρείτε την πλευρική θήκη και την περιοχή μετάδοσης κίνησης καθαρή από πριονόσκηνη και θραύσματα.

Γωνιακή μετάδοση (Εικ. 19)

Ελέγξτε την γωνιακή μετάδοση ή το γωνιακό γρανάζι για το επίπεδο του γράσου κάθε 50 ώρες λειτουργίας αφαιρώντας το βύσμα πλήρωσης γράσου στην πλευρά της γωνιακής μετάδοσης.

Αν δεν υπάρχει γράσο στα πλαινά των ταχυτήτων. Γεμίστε την μετάδοση με ένα γενικής χρήσης και ποιοτικό γράσο βασισμένο στο λίθιο μέχρι τα Υ. Μην γεμίσετε εντελώς την μετάδοση.

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΜΟΝΤΕΛΟ

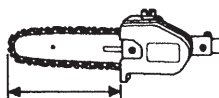
CG-PSB



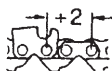
Χωρητικότητα Ρεζερβουάρ Λαδιού () 0.16



Καθαρό Βάρος (kg) 1.2
(Χωρίς τη λάμα και την αλυσίδα)



Μήκος λάμας (cm) 25 (10")



Βήμα αλυσίδας (mm) 9.52 (3/8 inch)









Ρύθμιση βάθους αλυσίδας (mm) 1.09 (0.043 inch)

* Όλα τα δεδομένα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προ

Znaczenie symboli

UWAGA : Niektóre urządzenia ich nie mają.

	<p>Symbole  OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>
	<p>Istotne jest przeczytanie, pełne zrozumienie i przestrzeganie poniższych środków bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Nieostrożne lub niewłaściwe używanie urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.</p>
	<p>Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz instrukcji zawartych w tym podręczniku i umieszczonych na urządzeniu.</p>
	<p>Podczas używania urządzenia zawsze stosować ochronę oczu, głowy i słuchu.</p>
	<p>Dzieci, obserwatorzy i pomocnicy muszą znajdować się w odległości 15 m od urządzenia. Jeżeli ktoś zbliży się do operatora, należy natychmiast zatrzymać silnik i narzędzie tnące.</p>
	<p>Nosić solidne obuwie antypoślizgowe.</p>

1. Wprowadzenie

Istotne znaczenie ma przeczytanie i zrozumienie podręcznika obsługi kosi HITACHI, jak również niniejszej instrukcji. Prosimy dokładnie zapoznać się i przestrzegać wszystkich uwag i ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Nieostrożne lub niewłaściwe używanie urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

To wyposażenie trymera tyczkowego przeznaczone jest do pewnych kos HITACHI.

BEZPIECZNA PRACA

OSTRZEŻENIE **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Wszystkie napowietrzne przewody elektryczne i telekomunikacyjne mogą znajdować się pod wysokim napięciem.

Podczas wycinania nigdy nie dotykać przewodów bezpośrednio lub pośrednio, gdyż w przeciwnym wypadku mogą nastąpić poważne obrażenia lub śmierć.

OSTROŻNIE!

- Przejrzeć miejsce przeznaczone do wycinania. Przejrzeć pod kątem zagrożeń, które mogą spowodować niebezpieczne warunki. NIE OBSŁUGIWAĆ urządzenia, jeśli przewody (energetyczne, telefoniczne, kable itp.) znajdują się bliżej niż 15 m (50 stóp) od operatora lub urządzenia. (Rys. 1)
- Osoby postronne i współpracowników należy ostrzec, a dzieci i zwierzęta nie dopuszczać bliżej niż na odległość 15 m (50 stóp) podczas pracy trymerem tyczkowym. (Rys. 2)
- Unikać wszystkich linii zasilających. Urządzenie nie jest izolowane elektrycznie.
- Zawsze nosić ochronę głowy z osłoną twarzy, aby zabezpieczyć się przed spadającymi gałęziami i innymi odpadkami. (Rys. 2)

2. Procedury montażu

Instalacja wyposażenia do cięcia (Rys. 3).

1. Wyjąć przekładnię kątową z kosi.
2. Zamiast niej podłączyć wyposażenie.

UWAGA!

Jeśli średnica rury kosi wynosi 26 mm, z wyposażenia zdjąć pierścień wspornika B (4).

3. Upewnić się, czy kolek ustalający (1) pasuje w otworze (2) rury oraz czy rura nie wysunie się. (Rys. 4)
4. Następnie mocno dokręcić śrubę mocującą (3). (Rys. 4)

OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie próbować uruchomić silnika bez zamocowanej pokrywy bocznej.

1. Odkręcić nakrętki zaciskowe prowadnicy łańcucha (2).
2. Wyjąć obudowę boczną (1). (Rys. 5)
3. Zamontować prowadnicę łańcucha (1) na śrubach (2), a następnie docisnąć go w koła zębatego (3) do samego końca. Upewnić się, że śruba regulacyjna napięcia łańcucha (4) jest dopasowana do otworu prowadnicy (5). (Rys. 6)

UWAGA!

- Lekko przesunąć prowadnicę do tyłu i do przodu tak, aby występ naprężacza łańcucha (4) wszedł właściwie w otwór (5) prowadnicy.
4. Upewnić się, czy kierunek łańcucha pili (1) jest poprawny jak na rysunku i ustawić łańcuch na kole łańcuchowym. (Rys. 7)
 5. Wprowadzić ogniwa łańcucha w rowki prowadnicy na całym obwodzie prowadnicy.
 6. Założyć obudowę boczną (2) na śrubę mocującą prowadnicy. Następnie tymczasowo zamocować nakrętką mocującą (3). (Rys. 7)
- Następnie zamontować nakrętki zaciskowe.
7. Podnieść końcówkę prowadnicy i dokręcić łańcuch (1) obracając śrubę regulacyjną naprężenia (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Aby sprawdzić, czy naprężenie jest właściwe, należy lekko unieść środek łańcucha - luz pomiędzy prowadnicą i krawędzią ogniwa (3) powinien wynosić około 0,5 - 1,0 mm. (Rys. 8, 9)

OSTROŻNIE!

- **WŁAŚCIWE NAPRĘŻENIE JEST BARDZO WAŻNE!** (Rys. 8, 9)
8. Przy pomocy klucza oczkowego unieść koniec prowadnicy i dobrze dokręcić nakrętki mocujące prowadnicy łańcucha. (Rys. 8)
 9. Nowy łańcuch rozciągnie się, dlatego po kilku cięciach wyregulować naprężenie i dokładnie obserwować naprężenie przez pierwsze pół godziny pracy pilarki.

UWAGA!

- Często kontrolować naprężenie łańcucha, aby zapewnić optymalne osiągi i trwałość.

OSTROŻNIE!

- Gdy łańcuch jest nadmiernie naprężony, szybko nastąpi uszkodzenie prowadnicy i łańcucha. Z drugiej strony, gdy łańcuch jest nadmiernie luźny, może wysunąć się z rowka prowadnicy.
- Zawsze nosić rękawice, gdy dotyka się łańcucha.

OSTRZEŻENIE!

Podczas pracy trzymać pilarkę mocno obydwoma rękoma. Przytrzymywanie jedną ręką może spowodować poważne obrażenia.

Olej do smarowania łańcucha (Rys. 10).

Wlać olej do smarowania łańcucha tnącego (2). Zawsze używać oleju dobrej jakości. Podczas pracy silnika łańcuch jest automatycznie smarowany olejem.




UWAGA!

Dolać oleju do łańcuchów, gdy poziom oleju spadnie do jednego centymetra powyżej dna (Rys. 10).

REGULACJA PODAWANIA OLEJU DO SMAROWANIA ŁAŃCUCHA

Ilość oleju podawana na łańcuch przez układ smarowania jest nastawiona fabrycznie na wartość standardową. Ilość podawanego oleju można wyregulować w zależności od warunków pracy.

Ponumerowana etykieta (4) opisuje kolejność regulacji oleju do smarowania łańcucha. (Rys. 11)

- Poluzować śrubę mocującą (2) o jeden obrót. (Rys. 11) 
- Obrócić śrubę regulacyjną (3) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć ilość oleju lub w kierunku przeciwnym, aby zwiększyć ilość oleju. (Rys. 12) 
- Nie próbować obracać śruby (3) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara więcej niż 1 obrót od skrajnego położenia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara lub nie przekraczać pozycji maksymalnej ilości smaru.
- Po wykonaniu regulacji dokręcić śrubę mocującą (2). (Rys. 11) 

UWAGA!

W razie utraty właściwego położenia śruby (3) rozpocząć od skrajnej pozycji w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

3. Metody przycinania

Narzędzie przeznaczone jest do przycinania konarów i gałęzi o średnicy do 8". Postąpić zgodnie z poniższymi wskazówkami, aby właściwie ciąć.

- Dokładnie zaplanować cięcie. Sprawdzić, w jakim kierunku spadnie obcięta gałąź.
- Długie gałęzie należy ciąć w kilku miejscach.
- Nie stać bezpośrednio pod ciętą gałęzią.
- Gdy jest się gotowym do cięcia:
 - Docisnąć "przednią prowadnicę cięcia" do gałęzi. Zapobiegnie to "biciu" gałęzi. NIE CIAĆ ruchem posuwisto zwrotnym. (Rys. 13)
 - Uważać na gałąź bezpośrednio z tyłu ciętej gałęzi, jeśli ostrze uderzy w tylną gałąź, może nastąpić uszkodzenie ostrza. (Rys. 14)
- Przyspieszyć na pełny gaz.
- Podczas cięcia dociskać lekko.
- Zmniejszyć nacisk przy zbliżaniu się do końca cięcia, aby zachować kontrolę.
- Gałęzie o średnicy 4 cale i więcej przycinać w następujący sposób: (Rys. 15)
 1. Podciąć gałąź na ¼ średnicy w pobliżu pnia.
 2. Wykonać górne cięcie trochę dalej na gałęzi.
 3. Ściąć wystającą końcówkę przy pniu.
- NIE używać narzędzia do wyrębu ani rozdrabniania.

4. Konserwacja

Otwór olejarki (Rys. 16)

W razie potrzeby oczyścić otwór olejarki łańcucha (1).

Prowadnica (Rys. 17)

Przed użyciem maszyny oczyścić rowek i otwór olejarki (1) w prowadnicy przy pomocy specjalnego przyrządu oferowanego jako wyposażenie opcjonalne.

Pokrywa boczna (Rys. 18)

Pokrywę boczną i obszar napędu utrzymywać zawsze w czystości, tak aby nie dostały się tam trociny i zanieczyszczenia.

Przekładnia kątowna (Rys. 19)

Sprawdzać poziom smaru w skrzyni przekładniowej co około 50 godzin pracy – w tym celu wyjąć korek wlewu smaru z boku przekładni kątownej. Jeśli nie widać smaru na bokach kół zębatach, napełnić przekładnię smarem uniwersalnym litowym wysokiej jakości do ¾. Nie napełniać całkowicie skrzyni przekładniowej.

5. Specifications

MODEL

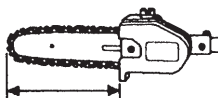
CG-PSB



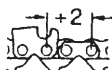
Pojemność zbiornika oleju łańcucha () 0.16



Ciężar na sucho (kg) 1.2
(bez prowadnicy i łańcucha)



Guide bar length (cm) 25 (10")



Podziałka łańcucha (mm) 9.52 (3/8 inch)







Grubość łańcucha (mm) 1.09 (0.043 inch)

* Wszystkie dane podlegają zmianom bez zawiadomienia.

A szimbólumok jelentése

MEGJEGYZÉS : Néhány egység nem rendelkezik velük.

	Szimbólumok ⚠ FIGYELMEZTETÉS Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használata előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.
	Fontos, hogy elolvassa, teljesen megértse és megfigyelje a következő elővigyázatosságokat és figyelmeztetéseket. A gondatlan vagy helytelen használat súlyos vagy halálos sérülést okozhat.
	Olvasson el, értsen meg és kövessen minden a kézikönyvben és az egységen található figyelmeztetést és utasítást.
	Az egység használatakor mindig viseljen szem-, fej- és fülvédő eszközöket.
	Tartsa legalább 15 m távolságra a gyermekeket, segítőkét és harmadik személyeket. Ha valaki megközelíti Önt, azonnal állítsa le a motort és a vágóeszközt.
	Viseljen csúszásmentes és masszív lábbelit.

1. Bevezetés

Fontos, hogy jelen gépkönyvön kívül olvassa el a HITACHI bozótírtó gépkönyvét is. Gondosan olvassa el és tartsa be az összes biztonsági előírást.

A készülék gondatlan vagy helytelen használatá súlyos sérüléseket vagy halált okozhat. Ezt a vágófejet bizonyos HITACHI bozótírtókhoz terveztük.

A BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉS

FIGYELEM ⚠ VESZÉLY!

Az összes fejmagasság fölött vezetett elektromos kábel és telefondrót magas feszültség alatt állhat.

Munka közben közvetve vagy közvetlenül se érjen hozzá, mert súlyos sérüléssel ill. halállal végződő áramütést szenvedhet.

VIGYÁZAT!

- Vizsgálja át a leendő munkaterületet. Keresse meg a lehetséges veszélyforrásokat. **NE HASZNÁLJA** a gépet, ha annak bármely részéhez, 15 m-nél közelebb vezeték (hálózati feszültség, telefon, kábel-tv, stb.) található. (1. ábra)
- Figyelmeztesse, és munka közben ne hagyja 15 m-nél közelebb jönni a szemlélődőket, munkatársakat, gyermekeket és állatokat. (2. ábra)
- Kerülje a vezetékeket. A berendezés nincsen elektromos áram ellen szigetelve.
- Mindig viseljen teljes arcvédős sisakot, hogy megvédje a lehulló ágak és szilánkok ellen. (2. ábra)

2. Procedury montażu

Instalacja wyposażenia do cięcia (Rys. 3).

1. Wyjąć przekładnię kątową z kosy.
2. Zamiast niej podłączyć wyposażenie.

MEGJEGYZÉS!

Ha bozótírtójának meghajtó csöve 26 mm átmérőjű, távolítsa el a gallért B (4) az egsyégről.

3. Győződjön meg arról, hogy a rögzítő csap (1) belemegy-e a helyező furatba (2) és a cső nem jön-e ki. (4. ábra)
4. Biztonságosan húzza meg a szorító csavart (3). (4. ábra)

⚠ FIGYELEM!

Ne indítsa el a motort, ha nincs biztonságosan rögzítve az oldalsó burkolat.

1. Távolítsa el a láncvezetőt rögzítő anyákat (2).
2. Távolítsa el az oldalsó burkolatot (1). (5. ábra)
3. Szerelje fel a láncvezetőt (1) a csavarokra (2), majd nyomja a lánckerék (3) felé, ameddig lehet. Bizonyosodjon meg arról, hogy a lánccsavarok megfelelően illeszkednek a vezető (5) furatába. (6. ábra)

MEGJEGYZÉS!

- Mozgassa kicsit előre-hátra a pengét, és győződjön meg arról, hogy a lánccsavar (4) feje megfelelően illeszkedik a penge furatába (5).
4. Ellenőrizze, hogy a lánccsavar (1) megfelelően illeszkedik a rajzon láthatóan, majd illesse a lánccsavarokat a lánccsavarokra. (7. ábra)
 5. A lánccsavarok fogai végig illeszkedjenek a lánccsavarok hornyába.
 6. Szerelje fel az oldalsó burkolatot (2) a penge rögzítő csavarjára. Kézzel húzza meg a szorító csavart (3). (7. ábra)
 7. Emelje meg a penge elejét, és feszítse meg a lánccsavar (1) a lánccsavar csavar (2) óramutató járásával megegyező irányba történő forgatásával. A megfelelő feszesség ellenőrzéséhez emelje fel kissé a lánccsavar (1) a penge közepénél. A penge széle és a lánccsavar fogak (3) alja között 0,5-1 mm hézag kell legyen. (8, 9. ábra)

VIGYÁZAT!

- A MEGFELELŐ FESZESSÉG RENDKÍVÜL FONTOS! (8, 9. ábra)
8. Emelje meg a penge elejét, és a kombinált csőkulccsal alaposan húzza meg a rögzítő anyákat. (8. ábra)
 9. Emelje meg a vezető végét, és rögzítse biztonságosan a lánccsavarokat a kombinált csavarkulcs segítségével.

MEGJEGYZÉS!

- Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében gyakran ellenőrizze a lánccsavar feszességét.

VIGYÁZAT!

- Ha túl feszesre állítja a lánccsavarokat, idő előtt károsodik a lánccsavar és a penge. Ellenkező esetben, ha a lánccsavar túl laza, kiugorhat a penge hornyából.
- A fűrészlánccsavar megérintéséhez viseljen védőkesztyűt.

⚠ FIGYELEM!

Működés közben két kézzel, erősen fogja a gépet. Az egykezes használat súlyos sérüléseket okozhat.

A lánc olajozása (10. ábra)

Töltse fel láncolajjal (1). Használjon jóminőségű láncolajat. Ha a motor működik automatikusan adagolja az olajat.




MEGJEGYZÉS!

Töltse utána a láncolajat, ha a szintje 1 cm-re megközelíti az alját (10. ábra).

A LÁNCOLAJ ADAGOLÁS BEÁLLÍTÁSA

Az adagolt láncolaj mennyisége gyárilag normál értékre van állítva. A használati feltételeknek megfelelően állítsa be az olaj adagolását.

A számozott címke (4) mutatja a láncolaj beállításának sorrendjét. (11. ábra)

- Egy menetnyit lazítson a rögzítő csavaron (2). (11. ábra) 
- Az adagoló csavar (3) óramutató járásával ellentétes irányba forgatása növeli, a másik irányba történő forgatása csökkenti az adagolt olaj mennyiségét. (12. ábra) 
- Ne csavarja az állítócsavart (3) egy fordulatnál többet az óramutató járásával megegyező irányba, a zárt, ill. maximális mennyiségű helyzetéből.
- A beállítás után húzza meg a rögzítő csavart (2). (11. ábra) 

MEGJEGYZÉS!

Ha elvesztette a csavar (3) megfelelő helyzetét, kezdje az óramutató járásával ellentétes irányú véghelyzetéből.

3. Nyesési technikák

Ez az egység sövény és kisebb bokrok vágására készült, legfeljebb 20 cm átmérőig.

A sikeres működésért tartsa be ezeket az előírásokat.

- Gondosan tervezze meg a vágást. Ellenőrizze az irányt, ahova az ág esni fog.

- A hosszú ágakat több darabban vágja le.
- Ne álljon közvetlenül a levágott ág közelébe.
- Ha felkészült a vágásra:
Az "első vezetőt" nyomja az ágnak. Ez megakadályozza, hogy lecsússzon az ágról. **NE MOZGASSA** előre-hátra a fűrészét. (13. ábra)
- Figyeljen a vágott ág mögötti ágra, ha a penge azt is eléri, megsérülhet a gép. (14. ábra)
- Adjon teljes gázt.
- Gyenge nyomóerőt fejtson csak ki.
- A vágás végéhez közeledve csökkentse a nyomóerőt, hogy megtarthassa a gép irányítását.
- Ha 10 cm-nél vastagabb ágot vág, az alábbiak szerint járjon el: (15. ábra)
 1. A törzs közelében, alulról vágja be az ág negyedéig.
 2. Valamivel távolabb, felülről vágja át.
 3. A törzsnél vágja egyenesre a csonkot.
- **NE HASZNÁLJA** fa döntésére vagy bakon történő vágásra.

4. Karbantartás

Az olajadagoló (16. ábra)

Amikor csak lehet, tisztítsa meg az olajadagolót (1).

A penge (17. ábra)

A gép használata előtt tisztítsa ki a vezető hornyot és az olajadagolót (1), az opcionális tartozékként kínált eszközzel.

Oldalsó burkolat (18. ábra)

Tartsa tisztán az oldalsó burkolatot és a hajtóművet a fűrészportól és forgácstól.

Szögáttétel (19. ábra)

50 üzemóránként ellenőrizze a hajtóműház zsír töltetét, a zsírbetöltő dugó kivételével, amit a szögáttétel oldalán talál. Ha nem látja a zsírt a fogak hegyén, töltse fel az hajtóművet 3/4-ed részéig, jóminőségű lítiumbázisú zsírral. Ne töltse tele a hajtóműházat.

5. Műszaki adatok

MODELL

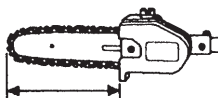
CG-PSB



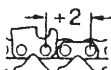
Láncolaj tartály űrtartalom () 0.16



Üres súly (kg) 1.2
(penge és lánc nélkül)



Penge hossz (cm) 25 (10")



Lánc csúcs (mm) 9.52 (3/8 inch)





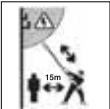



Lánc vezető (mm) 1.09 (0.043 inch)

* Az összes adat, figyelmeztetés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.

Význam symbolů

POZNÁMKA : Některé jednotky jimi nejsou označeny.

	<p>Symbole  VAROVÁNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>
	<p>Je důležité, abyste četli a plně pochopili následující bezpečnostní upozornění a varování. Neopatrné používání přístroje může způsobit vážné nebo smrtelné zranění.</p>
	<p>Čtete, seznamte se a dodržujte všechna varování a pokyny v tomto manuálu i na přístroji.</p>
	<p>Při práci s tímto zařízením vždy používejte ochranu hlavy, zraku i sluchu.</p>
	<p>Děti, přihlížející a pomocníci udržujte ve vzdálenosti 15 m od přístroje. Pokud se k vám někdo přiblíží, neprodleně zastavte motor a řezný nástavec.</p>
	<p>Noste pevnou a odolnou obuv s protiskluzovou podrážkou.</p>

CZ

1. Úvod

Je nezbytné, abyste si prostudovali návod k použití křovinořezu HITACHI a rovněž tuto příručku a porozuměli jejich obsahům. Pečlivě si prostudujte a respektujte všechna bezpečnostní opatření a varování.

Nedbalé nebo nesprávné použití přístroje může způsobit vážné nebo smrtelné zranění.

Tento nástavec pro seřezávání s tyčí je vhodný pro určité typy křovinořezů HITACHI.

BEZPEČNÝ PROVOZ

VÝSTRAHA ⚠ NEBEZPEČÍ

Všechny nadzemní elektrické vodiče a komunikační kabely mohou mít elektrický průtok s vysokým napětím. Při seřezávání/prořezávání se těchto kabelů nikdy přímo či nepřímo nedotýkejte, mohlo by dojít k vážnému zranění nebo usmrcení.

POZOR!

- Zkontrolujte prostor, který budete stříhat. Snažte se objevit rizika, která by mohla vést k nebezpečí při práci. S přístrojem NEPRACUJTE, je-li jakékoliv vedení (elektrický proud, telefonní dráty, kabely apod.) vzdáleno méně než 15 m od osoby obsluhující přístroj nebo od zařízení. (Obr. 1)
- Je nutné varovat diváky a pomocníky a rovněž je nezbytné udržovat děti a zvířata ve vzdálenosti nejméně 15 m od spuštěného přístroje. (Obr. 2)
- Vyhýbejte se všem elektrickým vedením. Tento přístroj není izolován proti elektrickému proudu.
- K ochraně před padajícími větvemi a úlomky používejte vždy ochrannou přilbu se štítem kryjícím celý obličej. (Obr. 2)

2. Montáž

Montáž řezného nástavce (Obr. 3)

1. Z křovinořezu odstraňte kuželové soukolí.
2. Na jeho místo připojte nástavec.

POZNÁMKA!

Pokud je průměr trubice křovinořezu 26 mm, odstraňte z nástavce kroužek B (4) na konzole.

3. Zkontrolujte, zda je pojistný šroub (1) správně umístěn ve fixačním otvoru (2) trubice, a zda trubice nemůže vyklouznout. (Obr. 4)
4. Pevně utáhněte upínací šroub (3). (Obr. 4)

⚠ VAROVÁNÍ!

Nikdy se nepokoušejte startovat motor bez bezpečně upevněného bočního krytu.

1. Odstraňte matice úchyty lišty řetězu (2).
2. Odstraňte boční kryt (1). (Obr. 5)
3. Nasadte lištu řetězu (1) na šrouby (2), poté ji zatlačte směrem k řetězovému kolu (3) tak daleko jak to jde. Ujistěte se, že výstupek seřizovacího šroubu napínače (4) zapadá do otvoru lišty (5). (Obr. 6)

POZNÁMKA!

- Lehce posuňte list zpátky a dopředu a ujistěte se, že hlavní šroub (4) seřizující napnutí, sedí správně v otvoru (5) lišty.
4. Ujistěte se, že směr řetězu pily (1) odpovídá poloze na obrázku, a vyrovnejte řetěz na řetězce. (Obr. 7)
 5. Naveďte řetěz tahem spojení na rýhu lišty po celém obvodu lišty.
 6. Boční kryt (2) namontujte na upínací šroub vodicí lišty. Poté upínací matici (3) dočasně přitáhněte. (Obr. 7)
 7. Nadzdvihněte konec lišty a utáhněte řetěz (1) otočením dotahovacího šroubu (2) po směru hodinových ručiček. Pro kontrolu správného natažení lehce nadzdvihněte střed řetězu, mezi ním a hranou lišty by měla být 0,5-1,0mm mezera (3). (Obr. 8, 9)

VÝSTRAHA!

- SPRÁVNÉ NAPNUTÍ JE VELICE DŮLEŽITÉ! (Obr. 8, 9)
8. Nadzdvihněte konec lišty a bezpečně dotáhněte upínací matice řetězové lišty kombinovaným klíčem. (Obr. 8)
 9. Nový řetěz se správně usadí po několika použitích, proto během první půlhodiny řezání sledujte bedlivě napnutí řetězu.

POZNÁMKA!

- Pro optimální výkon a životnost kontrolujte napnutí řetězu pravidelně.

VÝSTRAHA!

- Je-li řetěz příliš těsně utažen, dojde rychle ke zničení řetězu i lišty. Naopak, je-li řetěz příliš povolný, může se uvolnit z drážky na liště.
- Vždy, když se dotýkáte řetězu, používejte rukavice.

VAROVÁNÍ!

Během práce držte řetězovou pilu pevně oběma rukama. Držení v jedné ruce může způsobit vážné poranění.

Řetězový olej (obr. 10)

Doplňte řetězový olej (1). Vždy používejte řetězový olej dobré kvality. Je-li motor zapnutý, olej se automaticky uvolňuje.




POZNÁMKA!

Řetězový olej je nutné doplnit tehdy, když je jeho hladina 1 cm ode dna (Obr. 10).

NASTAVENÍ MNOŽSTVÍ ŘETĚZOVÉHO OLEJE

Množství uvolňovaného řetězového oleje je z výroby nastaveno standardním způsobem. Nastavte množství v souladu s provozními podmínkami.

Číslovaný štítek (4) uvádí pořadí při nastavování množství oleje. (Obr. 11)

- Jedním otočením uvolněte fixační šroub (2). (Obr. 11) 
- Pro snížení uvolňovaného množství otočte nastavovacím šroubem (3) ve směru hodinových ručiček. Pro zvýšení množství otočte proti směru hodinových ručiček. (Obr. 12) 
- Nepokoušejte se šroubem otáčet proti směru hodinových ručiček, resp. v poloze maximálního uvolňování oleje, více, než je to možné.
- Po nastavení přitáhněte fixační šroub (2). (Obr. 11) 

POZNÁMKA!

V případě, že neznáte správnou polohu šroubu (3), začněte s maximální polohou proti směru hodinových ručiček.

3. Techniky vyvětvování

Tento nástavec je určen k prořezávání malých větví do průměru 8”.

Zde je několik tipů pro správný postup při práci.

- Pečlivě si naplánujte řez. Zkontrolujte směr, kterým bude větev padat.
- Dlouhé větve by se měly odstraňovat postupně v několika krocích.
- Nestůjte přímo pod větví, kterou řezáte.

- Pokud jste připraveni k prořezávání: "Přední řeznou lištu" přidržte proti větví. Tím se zamezí škubání větve. **NEREŽTE** směrem dopředu a dozadu. (Obr. 13)
- Dejte pozor na větev, která bezprostředně sousedí s řezanou větví, pokud kotouč udeří do zadní větve, může dojít k jeho poškození. (Obr. 14)
- Zvyšte rychlost na plný plyn.
- Při řezání vyvíjejte mírný tlak.
- Když se blíží závěr řezu, zmírněte tlak při řezání pro zachování kontroly.
- Při prořezávání větví o průměru 4 palce nebo větších postupujte následujícím způsobem: (Obr. 15)
 1. Podřízněte větev do 1/4 průměru blízko kmene stromu.
 2. Horní část řezu větve dokončete v poněkud větší vzdálenosti.
 3. Zarovnejte pahýl na kmeni.
- **NEPOUŽÍVAT** ke kácení nebo zkracování.

4. Údržba

Výstupní otvor olejničky (Obr. 16)

Výstupní otvor olejničky řetězu (1) čistěte podle možnosti.

Vodící lišta (Obr. 17)

Před použitím přístroje vyčistěte drážku a výstupní otvor olejničky (1) na liště speciálním přípravkem nabízeným jako případný doplněk.

Boční kryt (Obr. 18)

Vždy udržujte boční kryt a oblast pohonu čistou od pilin a úlomků.

Kuželové soukolí (Obr. 19)

Každých 50 hodin kontrolujte úroveň namazání kuželového soukolí nebo ozubeného kola, přičemž je třeba odstranit kolík z plnicího hrdla pro mazivo na boku u kuželového soukolí. Pokud na hřbetech soukolí není vidět mazivo, naplňte soukolí kvalitním, univerzálním přípravkem na lithiové bázi do 3/4. Soukolí nenaplňujte zcela.

5. Specifikace

MODEL

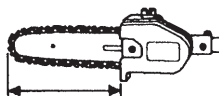
CG-PSB



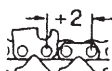
Kapacita nádrže řetězového oleje () 0.16



Hrubá váha (kg) 1.2
(bez vodící lišty a řetězu)



Délka vodící lišty (cm) 25 (10")



Odstupy řetězu (mm) 9.52 (3/8 inch)




Tloušťka řetězu (mm) 1.09 (0.043 inch)

* Všechna data se mohou změnit bez upozornění.

Sembollerin anlamları

NOT : Bazı ünitelerde bu semboller yoktur.

	<p>Semboller  UYARI Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.</p>
	<p>Aşağıdaki emniyet ikaz ve uyarılarını okumanız, iyice anlamanız ve uygulamanız önemlidir. Ünitenin dikkatsiz veya hatalı kullanılması ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilir.</p>
	<p>Bu kılavuzdaki ve ünite üzerindeki tüm uyarıları ve talimatları okuyun, anlayın ve uygulayın.</p>
	<p>Bu üniteyi kullanırken, mutlaka emniyet gözlüğü, koruyucu başlık ve koruyucu kulaklık takın.</p>
	<p>Tüm çocukları, izleyicileri ve yardımcılarını üniteden 15 metre uzaklıkta tutun. Yaklaşan birisi olursa, derhal motoru ve kesme başlığını durdurun.</p>
	<p>Kaymayan ve sağlam ayakkabı giyilmelidir.</p>

1. Giriş

Bu kılavuzun yanı sıra, HITACHI fırça kesim kullanıci kılavuzunu da okumanız ve anlamamanız önem arz etmektedir. Lütfen tüm emniyet tedbirlerini ve uyarılarını dikkatlice okuyun ve uygulayın.

Ünitenin dikkatsiz veya hatalı kullanımı ciddi hatta ölümcül yaralanmalara sebep olabilir.

Bu uzun kollu biçme makinesi bağlantısı belirli HITACHI fırça kesiciler için tasarlanmıştır.

EMNİYETLİ ÇALIŞMA

TEHLİKE ⚠ UYARISI

Yukardan geçen tüm elektrik ve iletişim kablolarında yüksek gerilimli elektrik bulunabilir.

Biçme işlemi yaparken, kablolar keskinlikle doğrudan veya dolaylı olarak dokunmayın, aksi takdirde ciddi yaralanmalarla veya ölümlle sonuçlanabilir.

DİKKAT!

- Biçme yapılacak bölgeyi araştırın. Tehlikeli durum yaratabilecek unsurları inceleyin. Operatöre veya üniteye 15 metreden daha yakın kablo (enerji, telefon, elektrik kablosu) olması durumunda, üniteyi ÇALIŞTIRMAYIN. (Şekil 1)
- Biçme makinesinin kullanımı esnasında, seyirciler ve diğer çalışanlar uyarılmalıdır ve çocukların ve hayvanların, çalışma bölgesine 15 metreden daha fazla yaklaşmalarını sağlanmalıdır. (Şekil 2)
- Tüm enerji hatlarına dikkat edin. Ünite elektrik akımına karşı izole edilmemiştir.
- Düşen dallardan ve diğer cisimlerden korunmak için, mutlaka yüzü tamamen örten başlık kullanın. (Şekil 2)

2. Montaj prosedürleri

Kesme bağlantısının montajı (Şekil 3)

1. Açılı dişliyi fırça kesicinizden ayırın.
2. Bağlantıyı yerine yerleştirin.

NOT!

Fırça kesicinizin borusu 26mm çapında ise, köşebent manşetini B (4) bağlantıdan sökün.

3. Kilit civatasının (1), borunun konumlama deliğine (2) oturduğundan ve borunun yerinden çıkmayacağından emin olun. (Şekil 4)
4. Kelepçe civatasını (3) sağlam bir şekilde sıkın. (Şekil 4)

⚠ DİKKAT!

Yan kapak tam olarak yerine oturmuş değilse, motoru çalıştırmayın.

1. Zincir çubuğu mandal somunlarını (2) çıkarın.
2. Yan kutuyu (1) sökün. (Şekil 5)
3. Zincir çubuğunu (1) civatalara (2) takın, ardından sonuna kadar zincir dişlisine doğru (3) itin. Zincir gerginliği ayarlama civatası başının (4) çubuk deliğine (5) oturduğundan emin olun. (Şekil 6)

NOT!

Çubuğu hafifçe öne arkaya doğru hareket ettirerek, zincir gerilimi kafasının (4) çubuktaki deliğe (5) doğru şekilde yerleştirdiğinden emin olun.

4. Zincirin yönünün (1) şekildeki gibi olduğundan emin olun ve zinciri zincir dişlisi üzerine yerleştirin (Şekil 7).
5. Zincir itici halkalarını, tüm parça boyunca parça oyuklarına yönlendirin.
6. Yan kutuyu (2) kılavuz çubuğunun kelepçe civatasına monte edin. Sonra kelepçe somununu (3) geçici olarak sıkın. (Şekil 7)
7. Çubuğun ucunu kaldırın ve gerilim ayarlama civatasını (2) saat yönünde çevirerek zinciri (1) sıkıştırın. Gerilimin uygun olup olmadığını kontrol etmek için, zinciri merkezinden hafifçe kaldırın. Parça ile itici halka arasında yaklaşık 0.5 – 1.0 mm boşluk olmalıdır (3). (Şekil 8, 9)

UYARI !

- DOĞRU GERİLİMİN SAĞLANMASI SON DERECE ÖNEMLİDİR! (Şekil 8, 9)
8. Çubuğun ucunu kaldırın ve zincir çubuğunun kelepçe somunlarını, boru anahtarı ile emniyetli bir şekilde sıkın. (Şekil 8)
 9. Yeni bir zincir esneyecektir, bu yüzden makine ile birkaç kesme işleminden sonra, zinciri ayarlayın ve kesme işleminin ilk yarım saatinde zincir gerilimini dikkatle takip edin.

NOT !

- En yüksek performansı almak ve makinenin dayanıklılığını sağlamak için zincir gerilimini düzenli olarak kontrol edin.

UYARI!

- Zincir aşırı derecede sıkı olduğunda, parça ve zincir daha hızlı bir şekilde hasar görür. Zincir fazla gevşek olduğunda ise, çubuktaki oyuktan kurtulup çıkabilir.
- Zincire dokunurken daima eldiven kullanın.

⚠ DİKKAT!

Kullanım sırasında testereyi mutlaka iki elinizle sıkıca tutun. Testerenin tek elle kullanımı ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Zincir yağı (Şekil 10)

Zincir yağını doldurun (1). Daima iyi kalite yağ kullanın. Motor çalışırken, zincir yağı otomatik olarak boşalacaktır.

NOT!

Zincir yağının seviyesi, zeminden bir santimetre yukarı indiğinde, yağ ilave edin. (Şekil 10).

ZİNCİR YAĞI MİKTARININ AYARLANMASI

Yağ sisteminden akan, zincir yağı miktarı, fabrikada standart olarak ayarlanmıştır. Miktarı, çalışma koşullarına uygun olarak ayarlayın.

Numaralı etiket (4), zincir yağı ayarının seviyesini belirtir. (Şekil 11)

- Sabitleme vidasını (2) bir tur gevşetin. (Şekil 11) ⚙
- Yağ miktarını azaltmak için ayar vidasını (3) saat yönünde, arttırmak için ise saat yönünün tersine çevirin. (Şekil 12) ⚙
- Vidayı (3) saat yönünün tersindeki en uç konumunun veya maksimum akış konumunun ötesine saat yönünde çevirmeye çalışmayın.
- Ayar yapıldıktan sonra, sabitleme vidasını (2) sıkın. (Şekil 11) ⚙

NOT!

Vidanın (3) ilk konumunu bulamazsanız, saat yönünün tersindeki en uç noktadan başlayın.

3. Budama teknikleri

Bu bağlantı, çapı 8" e kadar olan küçük ağaç kollarını ve dalları budamak için tasarlanmıştır.

Başarılı çalışma için bu ipuçlarını uygulayın.

- Yapılacak kesimi dikkatlice planlayın. Dalın düşeceği yönü kontrol edin.
- Uzun dallar, bir kaç parçaya bölünerek kesilmelidir.
- Kesilen dalın tam altında durmayın.

- Kesmeye hazır olduğunuzda, "ön kesme kılavuzunu" dala yaslayın. Bu, dalın fırlamasını önleyecektir. İleri geri testere hareketi YAPMAYIN. (Şekil 13)
- Kesilen dalın hemen arkasında başka bir dal olup olmadığını kontrol edin. Şayet bıçak arkadaki dala çarparsa, bıçakta hasar oluşabilir. (Şekil 14)
- Tam gaza hızlanın.
- Hafif bir kesme basıncı uygulayın.
- Kontrolü sağlamak için, kesimin sonuna geldiğinizde, kesme basıncı uygulamayın.
- Çapı 4 inç veya daha büyük bir ağaç kolu budarken, kesim işlemi aşağıda anlatılan şekilde yapın: (Şekil 15)
 1. Ağaç kolunun çapının 1/4'ünü ağaç gövdesine yakın noktadan ve kolun altından kesin.
 2. Ağaç kolunun biraz ilerisinde üstten kesim yaparak kesimi bitirin.
 3. İki kesimi birleştirerek, ağaç kolunu gövdeden ayırın.
- Ağaç kesmek için veya bıçkı olarak KULLANMAYIN.

4. Bakım

Yağlama portu (Şekil 16)

Zincirin yağlama portunu (1) gerektiği zaman temizlemeyi ihmal etmeyin.

Testere ana parçası (Şekil 17)

Makineyi kullanmadan önce, ana parça üzerindeki oyuk ve yağlama portunu (1) opsiyonel bir aksesuar olarak sunulan özel alet ile temizleyin.



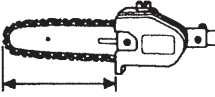
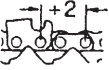

Yan kapak (Şekil 18)

Yan kapağı ve sürücü alanı daima toz ve artıklardan temizleyin.

Açı transmisyonu (Şekil 19)

Her 50 çalışma saatinden sonra, açı transmisyonunun yan tarafındaki gres doldurma kapağını açarak, açı transmisyonunun ve açı dişlisinin gres seviyesini kontrol edin. Şayet dişlilerin kanatlarında gres görünmüyorsa, transmisyona (dişli kutusuna) 3/4 kadar lityum bazlı çok amaçlı kaliteli gres doldurun. Dişli kutusunu tamamen doldurmayın.







5. Spesifikasyonlar

MODEL	CG-PSB
	
Zincir yağı deposu kapasitesi ().....	0.16
	
Boş ağırlık (kg)..... (Ana parça ve zincir olmadan)	1.2
	
Ana parça uzunluğu (cm).....	25 (10")
	
Zincir eğimi (mm).....	9.52 (3/8 inch)
	
Zincir çapı (mm).....	1.09 (0.043 inch)

* Tüm veriler önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

Sensul simbolurilor

NOTĂ : Unele unități nu le prezintă.

	<p>Simboluri  AVERTISMENT În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.</p>
	<p>Este foarte important să citiți, să înțelegeți pe deplin și să respectați următoarele măsuri de precauție și avertismente. Utilizarea neglijentă sau improprie a dispozitivului poate cauza răni grave sau fatale.</p>
	<p>Citiți, conștientizați și respectați toate avertismentele și instrucțiunile din acest manual și de pe dispozitiv.</p>
	<p>Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor, capului și urechilor, atunci când folosiți dispozitivul.</p>
	<p>Țineți copiii, spectatorii și ajutoarele la o distanță de 15 m de produs. Dacă se apropie cineva de dv., opriți imediat motorul și anexa tăietoare.</p>
	<p>Purtați încălțăminte robustă și antiderapantă.</p>

1. Introducere

Este important să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de utilizare pentru mașina dv. HITACHI pentru tuns arbuști, precum și prezentele instrucțiuni. Vă rugăm să revedeți și să respectați toate instrucțiunile cu privire la securitatea muncii și avertismentele cu privire la pericole.

Utilizarea neglijentă sau neconformă a acestui produs poate să ducă la vătămări grave sau accidente mortale.

Această anexă cu tijă a fost proiectată pentru anumite mașini HITACHI de tuns arbuști.

SECURITATEA ÎN EXPLOATARE

AVERTIZARE REFERITOARE LA PERICOLE

Toate conductoarele electrice și firele pentru comunicații amplasate aerian pot să fie parcurse de curent electric de tensiune înaltă.

Nu atingeți niciodată firele direct sau indirect în timpul lucrărilor de tundere, căci în caz contrar pot să se producă accidente cu vătămări corporale grave sau mortale.

AVERTIZARE!

- Inspectați suprafața care trebuie să fie tunsă. Verificați care sunt riscurile care ar putea să contribuie la crearea unor condiții periculoase. NU utilizați utilajul dacă există vreun fir (de electricitate, telefon, cablu, etc.) mai aproape de 15 m (50 ft.) de orice parte a operatorului sau de utilaj. (Fig. 1)
- Spectatorii și colegii de muncă trebuie să fie avertizați, iar copiii și animalele trebuie să fie împiedicați să ajungă mai aproape de 15 m (50 ft.) în cazul în care se utilizează mașina de tuns cu tijă anexă. (Fig. 2)
- Evitați toate liniile electrice. Prezentul utilaj nu este izolat contra curentului electric.
- Purtați întotdeauna echipament de protecție pentru cap cu vizieră completă pentru față pentru a vă ajuta să vă protejați contra crăcilor desprinse și a resturilor. (Fig. 2)

2. Proceduri de asamblare

Instalarea anexei tăietoare (Fig. 3)

1. Îndepărtați cuplajul conic de pe mașina dv. de tăiat arbuști.
2. Îmbinați anexa în locul său.

NOTĂ!

Dacă tubul mașinii dv. de tuns arbuști are diametrul de 26 mm, îndepărtați colierul suportului B (4) de pe anexă.

3. Asigurați-vă că bolțul de fixare (1) se potrivește în gaura de montaj (2) a tubului, și că tubul nu iese. (Fig. 4)
4. Strângeți bine bolțul de strângere (3). (Fig. 4)

ATENȚIE!

Nu încercați niciodată să porniți motorul fără carcasa laterală bine fixată.

1. Scoateți piulițele clemei barei lanțului (2).
2. Îndepărtați carcasa laterală (1). (Fig. 5)
3. Instalați bara lanțului (1) pe șuruburile (2), apoi împingeți-o în direcția roții de lanț (3) până la refuz. Asigurați-vă că umărul șurubului de reglare a întinderii lanțului (4) se potrivește în gaura barei (5). (Fig. 6)

IMPORTANT!

- Mișcați ușor șina înainte și înapoi, și asigurați-vă că bosajul pentru întinderea lanțului (4) se potrivește bine în gaura (5) a șinei.
4. Asigurați-vă că direcția lanțului ferăstrăului (1) este corectă, ca în figură, și aliniați lanțul pe pinion. (Fig. 7)
 5. Introduceți de jur împrejurul șinei verigile de antrenare ale lanțului în canalul șinei.
 6. Instalați carcasa laterală (2) pe bolțul pentru fixarea șinei de ghidaj. Apoi strângeți temporar piulița de fixare (3). (Fig. 7)
 7. Ridicați capătul șinei și întindeți lanțul (1) rotind bolțul pentru ajustarea tensionării (2) în sens orar. Pentru verificarea întinderii corecte ridicați ușor centrul lanțului, iar în acel loc trebuie să fie un spațiu liber de aproximativ 0.5-1.0 mm între șină și marginea verigii de antrenare (3). (Fig. 8, 9)

AVERTIZARE!

- ÎNTINDEREA CORECTĂ A LANȚULUI ESTE EXTREM DE IMPORTANTĂ! (Fig. 8, 9)
8. Ridicați capătul șinei și strângeți ferm piulițele de fixare a șinei portlanț cu cheia tubulară combinată. (Fig. 8)
 9. Un lanț nou se va alungi, așa încât după câteva tăieri ajustați-l și monitorizați atent tensionarea lui în timpul primei jumătăți de oră a lucrărilor de tăiere.

IMPORTANT!

- Verificați frecvent întinderea (tensionare) lanțului pentru a obține performanțe și fiabilitate optime.

AVERTIZARE!

- Dacă lanțul este strâns prea mult, șina și lanțul se vor deteriora rapid. În schimb dacă lanțul este prea slab, el poate să iasă de pe canalul șinei.
- Purtați întotdeauna mănuși atunci când atingeți lanțul.

ATENȚIE!

În timpul utilizării țineți ferăstrăul cu lanț ferm cu ambele mâini. Utilizarea lui cu o singură mână poate să ducă la producerea de vătămări corporale grave.

Uleiul de lanț (Fig. 10)

Umpleți cu ulei de lanț (1). Utilizați întotdeauna ulei de lanț de bună calitate. În timpul funcționării motorului uleiul pentru lanț este eliberat în mod automat.




NOTĂ!

Adăugați ulei de lanț atunci când nivelul a scăzut la un centimetru față de bază, (Fig. 10)

AJUSTAREA ALIMENTĂRII CU ULEI DE LANȚ

Cantitatea de ulei de lanț eliberat de sistemul de lubrifiere (gresor) este reglat din fabrică la nivelul standard. Ajustați cantitatea în conformitate cu condițiile utilizării.

Etichetele numerotate (4) descriu ordinea ajustării uleiului de lanț. (Fig. 11)

- Slăbiți șurubul de fixare (2) o rotație. (Fig. 11) 
- Rotiți șurubul de ajustare (3) în sens orar pentru scăderea cantității și în sens antiorar pentru creșterea cantității. (Fig. 12) 
- Nu încercați să rotiți șurubul (3) în sens orar mai mult de 1 tură față de poziția unde rotația antiorară este maximă sau poziția cu descărcarea cantității maxime.
- După ce ajustarea a fost făcută, strângeți șurubul de fixare (2). (Fig. 11) 

NOTĂ!

Dacă ați pierdut poziția corectă a șurubului (3), începeți cu poziția unde rotația antiorară este maximă.

3. Tehnici de tundere a pomilor

Această anexă este destinată pentru tunderea crengilor și a crăcilor mici, cu diametru de până la 8" (20,3 cm).

Urmați aceste sfaturi pentru a efectua cu succes lucrarea de tundere.

- Planificați cu atenție tăierea. Verificați direcția în care va cădea craca.
- Crăcile lungi trebuie să fie îndepărtate în mai multe bucăți.

- Nu stați direct sub craca ce trebuie tăiată.
- Dacă sunteți gata să efectuați tăierea: Țineți „ghidajul frontal pentru tăiere” pe cracă. Aceasta va preveni eliberarea bruscă după arcuirea crăcii. NU utilizați acțiuni de tăiere înainte și înapoi cu ferăstrăul. (Fig. 13)
- Uitați-vă după crăci amplasate imediat în spatele crăcii ce trebuie tăiată, căci dacă lama atinge craca din spate este posibil să se deterioreze lama. (Fig. 14)
- Accelerați la maximum.
- Aplicați o apăsare ușoară pentru tăiere.
- Micșorați apăsarea pentru tăiere la apropierea de capătul tăieturii, pentru a menține controlul.
- Pentru tunderea unei crăci cu diametrul de 4 inch (10 cm) sau mai mult, efectuați tăietura după cum urmează: (Fig. 15)
 1. Tăiați dedesubt 1/4 din diametrul crăcii în apropiere de trunchiul arborelui.
 2. Terminați tăietura de sus puțin mai departe pe cracă.
 3. Neteziți ciotul tăieturii de la trunchi.
- NU utilizați pentru doborâre sau secționare.

4. Întreținere

Orificiul gresorului (Fig. 16)

Curățați orificiul gresorului lanțului (1) ori de câte ori este posibil.

Șina de ghidare (Fig. 17)

Înainte de utilizării mașinii curățați canalul și orificiul gresorului (1) din șină cu calibru special oferit ca accesoriu opțional.



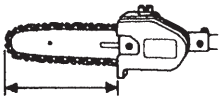
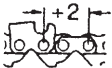

Carcasa laterală (Fig. 18)

Mențineți întotdeauna carcasa laterală și zona de antrenare fără rumeguș și resturi.

Cuplajul conic (Fig. 19)

Se verifică nivelul de lubrifianț din cuplajul conic sau din angrenajului conic la fiecare aprox. 50 de ore de funcționare, îndepărtând cartușul filtrului pt. lubrifianț din lateralul cuplajului conic. Dacă nu se poate vedea lubrifianț pe flancurile angrenajului, umpleți până la 3/4 cu lubrifianț universal de calitate, pe bază de litiu. Nu umpleți complet mecanismul.







5. Specificații tehnice

	MODEL	CG-PSB
		
Capacitate rezervor ulei de lanț ()		0.16
		
Greutate proprie (kg) (fără șină de ghidare și lanț)		1.2
		
Lungime șină de ghidare (cm)		25 (10")
		
Pas lanț (mm)		9.52 (3/8 inch)
		
Calibru de lanț (mm)		1.09 (0.043 inch)

* Toate datele sunt indicate sub rezerva modificărilor fără notificare.

Pomen simbolov

POMNI : Simboli niso označeni na vseh enotah.

	<p>Simboli  OPOZORILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.</p>
	<p>Pomembno: uporabnik mora natančno prebrati in upoštevati varnostne ukrepe in opozorila ter se posvetovati o vseh morebitnih dvomih v zvezi z varnostjo. Z nepravilno in neprevidno uporabo enote ustvarite nevarnost resnih in celo usodnih telesnih poškodb.</p>
	<p>Preberite, se posvetujte o dvomih in upoštevajte vsa opozorila in navodila v tem priročniku in na enoti.</p>
	<p>Pred uporabo te naprave si mora uporabnik obvezno namestiti zaščito za oči, glavo in ušesa.</p>
	<p>Med delom naj bodo otroci, opazovalci in tisti, ki vam pomagajo pri delu, stran od enote. Če se vam kdo približa, takoj ustavite motor in rezalno opremo.</p>
	<p>Nosite proti-drsno in vzdržljivo obutev.</p>

1. Uvod

Pomembno je, da ste prebrali in razumeli uporabniški priročnik za HITACHI kosilnico za podrast, kot tudi tale priročnik. Prosimo, pazljivo preverite vse varnostne ukrepe in opozorila ter jih upoštevajte.

Malomarna ali napačna uporaba te naprave ima lahko za posledico resne ali smrtne posledice.

Za pribor kosilnice za travo je namenjen določenim modelom HITACHI kosilnice za podrast.

VARNA UPORABA

OPOZORILO **PRED NEVARNOSTJO**

Vsi nadglavni električni prevodniki in komunikacijske žice lahko imajo električni tok višjih napetosti.

Pri rezanju se nikoli ne dotikajte žic posredno ali neposredno, sicer lahko pride do resnih poškodb ali smrti.

SVARILO!

- Preglejte območje, ki ga boste porezali. Poiščite nevarnosti, ki bi lahko povzročile nevarne okoliščine.
Z napravo NE delajte, če so kakršne koli žice (električne, telefonske, kabli itd) bližje od 15 m (50 čevljev) do katerega koli dela uporabnika ali enote. (Sl. 1)
- Med uporabo kosilnice za travo je treba opazovalce in sodelavce opozoriti, otrokom in živalim pa preprečiti, da pridejo bližje kot 15 m (50 čevljev). (Sl. 2)
- Izogibajte se vsem žicam z električno napeljavo. Enota ni izolirana pred električnim tokom.
- Vedno nosite zaščito za glavo s ščitnikom za ves obraz, da bi se zavarovali pred padajočimi vejami in umazanijo. (Sl. 2)

2. Postopki pri sestavljanju

Montaža rezalnega pribora (Sl. 3)

1. S kosilnice za podrast odstranite prenos kota.
2. Pribor privijte namesto tega dela na predvideno mesto.

UPOŠTEVAJTE

Če ima cev kosilnice za podrast premer 26 mm, iz pribora odstranite objemko B (4).

3. Prepričajte se, da zaporni vijak (1) ustreza lokacijski luknji (2) osi in da se os ne bo snela. (Sl. 4)
4. Nato varno privijte vpenjalno matico (3). (Sl. 4)

SI-2

POZOR!

Nikoli ne poskušajte zagnati motorja, preden se niste prepričali, da je stransko ohišje varno pritrjeno.

1. Odstranite vpenjalne matice meča (2).
2. Odstranite stransko ohišje (1). (Sl. 5)
3. Namestite meč za verigo (1) na vijake (2), nato ga potisnite proti zobcu (3), kolikor je mogoče. Prepričajte se, da se nastavitveni vijak napenjala verige (4) prilega v luknjo meča (5). (Sl. 6)

OPOMBA!

Meč motorne žage rahlo povlecite nazaj in naprej in zagotovite, da pesto verige (4) pride v odprtino (5) na meču motorne žage.

4. Preverite, če je usmeritev verige žage (1) pravilna, kot je prikazano na sliki in nato verigo poravnajte z verižnim kolescem. (Sl. 7)
5. Člene pogonske verige napeljite po utoru na meču motorne žage in po njegovi celotni dolžini.
6. Stransko ohišje (2) namestite na vpenjalne matice na meču. Nato začasno pritrдите vpenjalne matice (3). (Sl. 7)
7. Dvignite zadnji konec meča motorne žage in zategnite verigo (1), tako da vpenjalno matico (2) privijete v smeri urinega kazalca. Če želite preveriti, ali je veriga pravilno napeta, rahlo dvignite sredino verige; na tem mestu bi moralo biti 0,5-1,0 mm praznega prostora med mečem motorne žage in robom člena. (Sl. 8, 9)

SVARILO!

- **PRAVILNA NAPETOST VERIGE JE IZREDNO POMEMBNA!** (Sl. 8, 9)
8. Dvignite meč na enem koncu in s ključem trdno privijte vpenjalne matice s ključem iz škatle. (Sl. 8)
 9. Nova veriga se bo raztegnila, tako da jo morate po nekaj žaganjih ponovno napeti. Pozorno opazujte napetost verige v prvih 30 minutah žaganja.

OPOMBA!

- Za najboljše delovanje in trpežnost večkrat preverite, ali je veriga napeta.

SVARILO!

- Kjer je veriga premočno napeta, se bosta meč motorne žage in veriga hitro poškodovala. Nasprotno, ko je veriga preveč ohlapna, se zlahka sname z meča motorne žage.
- Ko se dotikate verige, vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

POZOR!

Med delovanjem držite motorno žago trdno z obema rokama. Če jo držite samo z eno roko, lahko pride do težjih telesnih poškodb.

Olje za verigo (Sl. 10)

Napolnite z oljem za verigo (1). Vedno uporabite visoko kakovostno olje za verigo. Ko je motor prižgan, se posoda z oljem za verigo prazni samodejno.




UPOŠTEVAJTE

Dodajte olje za verigo, ko njegova raven pade na centimeter od tal (Sl. 10).

NASTAVITEV DOVAJANJA OLJA ZA VERIGO

Količina olja za verigo, ki se uporablja zaradi mazalnega sistema, je tovarniško nastavljena na standardno količino. Nastavite količino v skladu z delovnimi pogoji.

Označena nalepka (4) opisuje način nastavitve olja za verigo. (Sl. 11)

- Razrahljajte pritrilni vijak (2) za en obrat. (Sl. 11) 
- Obrnite nastavitveni vijak (3) v smeri urnega kazalca, če želite količino zmanjšati ali v nasprotni smeri urnega kazalca, če želite količino povečati. (Sl. 12) 
- Ne poskušajte obrniti vijaka (3) v smeri urnega kazalca za obratom njegovega najbolj stranskega urnega položaja ali največjega položaja količine.
- Po opravljeni nastavitvi privijte pritrilni vijak (2). (Sl. 11) 

UPOŠTEVAJTE

Če ste izgubili primerni položaj vijaka (3), začnite s položajem, ki je v nasprotni smeri urnega kazalca.

3. Obrezovalne tehnike

Ta pribor je namenjen obrezovanju majhnih in večjih vej, premera do 20,3 cm.

Za uspešno delovanje upoštevajte naslednje nasvete.

- Rez previdno načrtujte. Preverite smer, kamor bo veja padla.

- Dolge veje je treba razrezati na več delih.
 - Ne stojte neposredno pod vejo, ki jo boste rezali.
 - Ko boste pripravljeni za rezanje: Sprednji rezalni meč držite ob vejo. To bo preprečilo premikanje veje. NE uporabljajte rezalnih gibov naprej in nazaj. (Sl. 13)
 - Vejo poiščite takoj, ko ste jo razrezali. Če rezilo udari ob sprednjo vejo, se lahko poškoduje rezilo. (Sl. 14)
 - Pospešujte do polnega plina.
 - Pri delu uporabite nekaj pritiska.
 - Da bi ohranili nadzor nad orodjem, kmalu pred koncem reza zmanjšajte pritisk rezanja.
 - Pri rezanju veje premera 10 cm ali več, režite kot je opisano v nadaljevanju: (Sl. 15)
1. Podrežite za 1/4 premera veje v bližini debla drevesa.
 2. Končajte nekoliko naprej na veji.
 3. Poravnajte razrezane ostanke pri deblu.
- NE pustite, da pade ali se razdrobi.

4. Vzdrževanje

Odprtina za olje (Sl. 16)

Očistite odprtino olja za verigo (1), kadar je to možno.

Meč motorne žage (Sl. 17)

Pred uporabo naprave očistite utor in odprtino za olje (1) na meču s posebno aparaturo, ki je na voljo kot dodatna oprema.

Stransko ohišje (Sl. 18)

S stranskega ohišja in pogonskega območja vedno očistite od žagovine in smeti.

Prenos kota (Sl. 19)

Vsakeh 50 obratovnih ur preverite prenos kota ali opremo kota za nivo maziva tako, da odstranite čep za polnjenje maziva na strani prenosa kota. Če na bočni strani naprave ni mogoče videti maziva, prenos napolnite do 3/4 s kakovostnim večnamenskim mazivom na bazi litija. Prenosa ne napolnite v celoti.

5. Specifikacije

MODEL

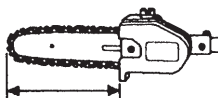
CG-PSB



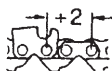
Prostornina posode olja za verigo () 0.16



Suha teža (kg) 1.2
(brez meča in verige)



Dolžina meča motorne žage (cm) 25 (10")



Razdalja med členi (mm) 9.52 (3/8 inch)



Debelina verige (mm) 1.09 (0.043 inch)

*Navedene vrednosti se lahko spremenijo brez poprejšnjega obvestila.

Значение символов или табличек

ВНИМАНИЕ : Некоторые устройства не снабжены ими.

	<p>Символы ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.</p>
	<p>Необходимо прочитать и в полном объеме понять и соблюдать следующие правила техники безопасности и предостережения. Халатное или ненадлежащее применение устройства может привести к серьезным или смертельным телесным повреждениям.</p>
	<p>Следует прочитать, понять и выполнять все предостережения и инструкции, указанные в данном руководстве и на устройстве.</p>
	<p>При эксплуатации данного устройства необходимо использовать средства защиты зрения, слуха, а также головной убор.</p>
	<p>Не допускать детей, наблюдающих лиц и помощников на расстояние 15 м до устройства. Немедленно отключайте двигатель и режущий аппарат, если к Вам кто-то приближается.</p>
	<p>Носить прочную и нескользящую обувь.</p>

1. Введение

Важно прочитать и понять руководство пользователя к ножницам для кустарника фирмы HITACHI, а также настоящее руководство. Просьба внимательно ознакомиться с мерами предосторожности для безопасности и предупреждениями, и соблюдать их. Халатное или ненадлежащее применение устройства может вызвать серьёзные или смертельные телесные повреждения. Это крепление полюсного триммера разработано для определённых ножниц для кустарника фирмы HITACHI.

БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ ⚠ ОПАСНОСТЬ

Все воздушные электрические провода и провода связи могут переносить электрический ток высокого напряжения. Не прикасаться к проводам непосредственно или косвенно во время подрезки, поскольку это может привести к серьёзной травме или смерти.

- осмотрите пространство, на котором будет проходить резание. Примите во внимание риски, которые могут привести к опасным условиям. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ устройство, если какие-либо провода (электрические, телефонные кабели и т. д.) находятся ближе, чем 15 м (50 фт.) от оператора или от любой части устройства. (Рис. 1)
- Необходимо предостерегать наблюдателя и напарников и не допускать приближения детей и животных ближе, чем на 15 м (50 фт.), во время использования штанговой пилы. (Рис. 2)
- Избегайте всех линий электропередач. Данное устройство не изолировано от электрического тока.
- Всегда носите защитный головной убор с предохранительным щитком для лица с целью защиты от падающих веток и обрезков. (Рис. 2)

2. Сборочные операции

Монтаж режущего аппарата (Рис. 3)

1. Снять угловую передачу с ножниц для кустарника
2. Прикрепить режущий аппарат на его место.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Если трубка ножниц для кустарника имеет диаметр 26 мм, снимите крепёжное кольцо В (4) с аппарата.

3. Проследить, чтобы стопорный штифт (1) вошёл в установочное отверстие (2) трубы и чтобы труба не отделилась. (Рис. 4)
4. Прочно затянуть гайку с головкой (3). (Рис. 4)

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не пытайтесь запускать двигатель без надлежащего крепления бокового корпуса.

Монтаж направляющей шины и пильной цепи

1. Демонтировать зажимные гайки цепной шины (2).
2. Снять боковой корпус (1). (Рис. 5)
3. Смонтировать цепную шину (1) на болтах (2), затем протолкнуть её в направлении звёздочки (3), насколько это возможно. Проследить, чтобы выступ регулировочного болта для натяжения цепи (4) зафиксировался в отверстии шины (5). (Рис. 6)

ВНИМАНИЕ!

- Слегка подвигать шину назад и вперёд и убедиться, что выступ для натяжения цепи (4) надлежащим образом зафиксирован в отверстии (5) на шине.
4. Проверить, чтобы направление пильной цепи (1) было правильным, как показано на рисунке и выравнить цепь на звёздочке. (Рис. 7)
 5. Направить звенья цепного привода в желобок шины со всех сторон шины.
 6. Установить боковой корпус (2) на зажимной болт направляющей шины. Затем временно зафиксировать зажимную гайку (3). (Рис. 7)
 7. Поднять конец шины и натянуть цепь (1) посредством вращения болта регулировки натяжения (2) по часовой стрелке. Чтобы проверить натяжение нужно слегка поднять центр цепи, при этом должен присутствовать зазор около 0.5-1.0 мм между шиной и кромкой приводного звена (3). (Рис. 8, 9)

ОСТОРОЖНО!

- ПРАВИЛЬНОЕ НАТЯЖЕНИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ВАЖНО! (Рис. 8, 9)
8. Поднять конец шины и осторожно затянуть зажимные гайки цепной шины с помощью накидного гаечного ключа. (Рис. 8)
 9. Новая цепь вытягивается, поэтому следует подрегулировать цепь через несколько операций по распиловке и затем контролировать натяжение цепи в течение первого получаса эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверяйте чаще натяжение цепи для оптимальной эксплуатации и срока службы.

ОСТОРОЖНО!

- Если цепь чрезмерно натянута, шина и цепь могут быстро повредиться. Наоборот, если цепь слишком свободна, она может выскочить из желобка в шине.
- При работе с цепью всегда надевать перчатки.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При эксплуатации твёрдо держите цепную пилу двумя руками. Работа одной рукой может иметь последствиями серьёзную травму.

Масло для цепи (Рис. 10)

Залить масло для цепи (1). Все использовать качественное масло для цепи. Когда двигатель работает, масло для цепи автоматически выпускается.




ПРИМЕЧАНИЕ!

Добавьте масло для цепи, если его уровень опустится на один сантиметр от дна. (Рис. 10)

РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ МАСЛА ДЛЯ ЦЕПИ

Количество масла для цепи, выпускаемого через систему смазки, настроено на заводе-изготовителе на стандартную величину. Регулируйте количество в соответствии с рабочими условиями.

Нумерованная бирка (4) содержит описание порядка регулировки уровня масла для цепи. (Рис. 11)

- Выкрутить крепёжный винт (2) на один оборот. (Рис. 11) 
- Поворачивать регулировочный винт (3) по часовой стрелке для уменьшения количества и поворачивать его против часовой стрелки для увеличения количества масла. (Рис. 12) 
- Не пытайтесь поворачивать винт (3) по часовой стрелке дальше 1 оборота из его самого большого положения против часовой стрелки или положения максимального выпущенного количества.
- После завершения регулировки затяните крепёжный винт (2). (Рис. 11) 

ПРИМЕЧАНИЕ!

Если Вы не можете найти нужное положение винта (3), начните с самого большого положения против часовой стрелки.

3. техника подрезки

Данный аппарат разработан для подрезки небольших веток и сучьев диаметром до 8". Для успешной эксплуатации следуйте этим рекомендациям.

- Тщательно планируйте резку. Проверьте направление, в котором будут падать ветки.
- Длинные ветки следует отрезать несколькими частями.

- Не стойте непосредственно под веткой, которую обрезаете.
- Если Вы приготовились обрезать, держите "переднюю режущую направляющую" против ветки. Это предотвратит захлестывание ветки. НЕ применяйте распиливающее движение назад и вперёд. (Рис. 13)
- Следите за веткой, как только она отрезана. Если лезвие ударит заднюю ветку, это может повредить лезвие. (Рис. 14)
- Увеличить скорость, чтобы полностью открыть дроссель.
- Слегка нажимайте на инструмент.
- Ослабляйте силу нажима инструмента при приближении к концу резки, чтобы сохранить контроль над процессом.
- При выполнении резки ветки диаметром 4 дюйма или больше, действуйте следующим образом: (Рис. 15)
 1. Подрезать 1/4 диаметра ветки рядом со стволом дерева.
 2. Завершить верхний разрез немного дальше на ветке
 3. Выравнять отрезанный пень на стволе.
- НЕ применять для рубки и раскряжэвки.

4. Техобслуживание

Отверстие для маслёнки (Рис. 16)

Очищайте отверстие для маслёнки цепи (1), если это возможно.

Направляющая шина (Рис. 17)

Перед началом применения машины очистить желобок и отверстие для маслёнки (1) в шине с помощью специального калибра, предлагаемого по заказу как комплектующее изделие.

Боковой корпус (Рис. 18)

Всегда очищайте от пыли и обрезков боковой корпус и область привода.

Угловая передача (Рис. 19)

Каждые 50 часов эксплуатации проверять уровень смазки в угловой передаче или угловым зубчатом зацеплении путём удаления запорочной пробки для смазки на боковой стороне угловой передачи. Если на торцах зубчатых колёс не видно смазки, заполнить передачу на 3/4 качественной, универсальной литиевой смазкой. Не заполнять передачу полностью.

5. Спецификации

МОДЕЛЬ

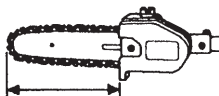
CG-PSB



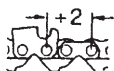
Ёмкость бака масла для цепи () 0.16



Сухая масса (kg) 1.2
(Без направляющей шины и цепи)



Шаг цепи (см) 25 (10")




Kedjedelning (mm) 9.52 (3/8 inch)



Шаблон цепи (mm) 1.09 (0.043 inch)

* Все данные подлежат изменению без уведомления.

MEMO

<p>GB</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY (Applies to Europe only)</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC.</p> <p>The following standards have been taken into consideration: ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2)</p> <p>The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>CZ</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S EC (Plati pouze pro Evropu)</p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že tento produkt je v souladu se směrnici rady 2006/42/EC, 2004/108/EC a 2000/14/EC.</p> <p>Následující normy byly zohledněny: ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2)</p> <p>Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněn ke zpracování technického souboru.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>DE</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN (Gilt nur für Europa)</p> <p>Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen. ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2)</p> <p>Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>TR</p> <p>AB UYGUNLUK BEYANI (Sadece Avrupa ülkeleri için geçerlidir)</p> <p>Yegâne sorumluluğumuz altında, bu ürünün 2006/42/EC, 2004/108/EC ve 2000/14/EC sayılı Konsey yönergesine uygun olduğunu beyan ederiz.</p> <p>Aşağıdaki standartlar dikkate alınmıştır. ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2)</p> <p>Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartları Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>GR</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ (Εφαρμόζεται μόνο για την Ευρώπη)</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ.</p> <p>Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη. ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2)</p> <p>Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>RO</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE (Valabil numai pentru Europa)</p> <p>Declarăm pe proprie răspundere că prezentul produs este în conformitate cu directivele Consiliului 2006/42/CE, 2004/108/CE și 2000/14/CE.</p> <p>S-a ținut cont de următoarele standarde. ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2)</p> <p>Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>PL</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC (Tylko dla Europy)</p> <p>Deklarujemy z pełną, wyłączną odpowiedzialnością, że produkt spełnia wymogi Dyrektywy Rady 2006/42/EC, 2004/108/EC i 2000/14/EC.</p> <p>Uwzględniono również następujące normy. ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2)</p> <p>Menadžer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p>SI</p> <p>EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI (Velja le za Evropo)</p> <p>Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z direktivo Sveta 2006/42/EC, 2004/108/EC in 2000/14/EC.</p> <p>Upoštevani so bili naslednji standardi: ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2)</p> <p>Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.</p>
<p>HU</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (Csak Európára vonatkozik)</p> <p>Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a 2006/42/EC, 2004/108/EC és 2000/14/EC irányelveknek.</p> <p>Az alábbi szabványokat vettük figyelembe: ISO 6531/1680-1, 2 (EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2)</p> <p>Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken felüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonsbaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="text-align: right;">  <p>01. 4. 2012 <i>F. Tashimo</i> F. Tashimo Vice-President & Director</p> </div>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**